

**AGENCE DE VOYAGES CAA**  
**Villes musicales de l'Europe de l'Est** Exklusivité  
 Vienne - Budapest - Prague et Cracovie  
 Du 20 sept. au 4 octobre 2001 incluant 3 concerts  
 À partir de **3499\$ + 25\$ taxes**  
 Pour informations, voir la liste des sites, en page 2

# PARTIR

**AGENCE DE VOYAGES CAA**  
**Russie, croisière sur la Volga**  
 Du 10 au 24 septembre 2001  
 Circuit et croisière incluant 37 repas  
 À partir de **3139\$ + 75\$ visa**  
 Prix par personne en occupation double

LA CORSE

## Pays de lumière où le temps s'est arrêté



STÉPHANE DESJARDINS  
 Collaboration spéciale

« J'ai l'impression d'être née deux fois », s'écria, après avoir connu la Corse, l'écrivaine britannique Dorothy Carrington. Le fameux peintre Henri Matisse en reviendra ébloui : « Là-bas, tout brille, tout est couleur, tout est lumière. » La Corse, qui a aussi pour nom l'île de Beauté, bouleversera vos sens : impossible de ne pas revenir de cette montagne dans la mer, de cette île-musée, de cette contrée de légende, sans en être marqué à jamais.

Nous avons vraiment eu l'impression que le temps s'était arrêté, lorsque nous sommes arrivés à la grande place de Saint-Florent. Affalés sur un vieux banc de parc à l'ombre d'un châtaignier, nous regardions les « locaux » se disputer quelques parties de boule bien senties. Un léger vent brassait les vieux arbres qui avaient probablement vu Napoléon... ou Astérix ! Nous étions bel et bien en Corse. Était-ce l'an 2000 ou l'époque de Pasquale Paoli, le libérateur de la Corse contre le Génois, il y a de cela plus de deux siècles ?

Car de la Corse vous retiendrez deux choses : le temps ne semble pas avoir d'emprise sur cette île minuscule (sur sa longueur, on ferait le trajet Québec-La Malbaie) qui a pourtant des airs de continent en miniature, et la modernité laisse toute la place à un passé omniprésent. Au milieu des vieilles pierres, au sommet des caps gigantesques, sur une plage sans fin, partout, les 8000 ans d'histoire de la Corse vous sautent au visage.

La Corse a des airs de continent en miniature

D'entrée de jeu, nous avons choisi d'arriver à Bastia, la « grande » ville du nord. Le souffle chaud et humide du golfe de Gênes nous enveloppa sans crier gare. Devant nous le port plusieurs fois centenaire, au large les traversiers géants voguant vers l'Italie et derrière nous une vieille ville élimée, qui en a vu d'autres. Ici, la Méditerranée est vraiment bleue. Nous filons d'archet vers le cap Corse, une pointe montagneuse fendant la mer, au nord, sans nous douter encore que nous serons renversés par la stupéfiante beauté de cette contrée mystérieuse et rebelle.

LA MER, TOUJOURS LA MER

Nous traversons Erbalunga, hameau paternel du poète Paul Valéry, en route vers Macinaggio, d'où nous irons explorer la réserve naturelle des îles Finocchiarola. Un guide nous fournit vélos et savoir-faire : plusieurs sentiers traversent ce paysage escarpé, fait de pierres et de broussailles centenaires pleines d'odeurs exubérantes. Nous sommes dans le mythique maquis, celui qui a si souvent protégé les Corses de leurs nombreux envahisseurs. Au loin, la mer, toujours la mer. À l'extrémité du cap Corse, une tour, assise dans les vagues, à moitié effondrée, rappelle la domination génoise. C'est que,



jusqu'à Napoléon, les Corses ont été tout autant martyrisés que fécondés par les Phéniciens, les Grecs, les Ibères, les Étrusques, les Phocéens, les Carthaginois, les Romains, les Barbares, les Sarrasins, les Aragonais, les Anglais, les Toscans, les Allemands et les Pisans. Les Génois, qui ont érigé un réseau de 200 tours de guet sur l'ensemble du littoral, dont un grand nombre défient encore les éléments, ont vendu l'île après deux siècles d'exploitation. La Corse fut ensuite annexée à la France (en 1768) après une guerre d'indépendance sanglante, qui a duré 40 ans.

Aujourd'hui, l'île, qui forme deux départements français, est toujours marquée par une violence larvée. Si le terrorisme des années 70 et 80 se tient coi, c'est parce que Paris a accordé une autonomie controversée confirmée en 1999.

Les Corses, en un sens, nous ressemblent beaucoup. Ils sont nationalistes et très attachés à leur culture, mais rejettent l'indépendance à plus de 80%. Si, parfois, les symboles



PHOTOS : COLLABORATION SPÉCIALE, STÉPHANE DESJARDINS  
 Ci-dessus : vue sur le petit port de Centuri, d'où partaient les goélettes vers les grands bancs de Terre-Neuve, il y a de cela un siècle.  
 Photo du haut : la Corse, c'est une succession de villages accrochés à flanc de falaise, construits pour voir venir les envahisseurs, qui ont été nombreux à traverser les siècles. Ici, la vallée du Niolo.  
 Ci-contre : l'île, longue de 183 km et large de 83 km, a été annexée à la France en 1768.

Voir LUMIÈRE en H 2 >

## Succombez au charme de l'Europe

### Forfaits en Europe

#### Forfait Vol & Voiture PARIS

Départ le 22 mai 2001 **669\$**

Départ le 04 juin 2001 **729\$**

**Ce forfait inclut :**  
 Le vol aller-retour Montréal / Paris (8 jours) et la location de voiture avec Hertz cat. C compacte manuelle (sans assurance).

#### Vols seulement

<b>PARIS</b> de Québec du 27 mai au 04 et 11 juin	<b>579\$</b>	<b>AMSTERDAM</b> du 23 mai au 07 juin	<b>499\$</b>
<b>LONDRES</b> du 16 au 31 mai	<b>399\$</b>	<b>BORDEAUX</b> du 31 mai au 15 juin	<b>549\$</b>
<b>BRUXELLES</b> du 26 mai au 15 juin	<b>449\$</b>	<b>TOULOUSE</b> du 16 au 24 juin	<b>599\$</b>
<b>NANTES</b> du 21 mai au 05 juin	<b>479\$</b>	<b>MARSEILLE</b> du 28 mai au 12 juin	<b>599\$</b>

#### Forfait Vol & Hôtel LONDRES

Départ le 16 mai et 06, 13 et 20 juin 2001 **1099\$**

**Ce forfait inclut :**  
 Le vol aller-retour Montréal / Londres (8 jours), 7 nuits à l'Hôtel Hyde Park Towers 3+\* avec petits déjeuners continental.

**Promotion Hertz**  
 Surclassement gratuit !  
 Réservez une voiture avec Hertz avant le 30 juin 2001 et bénéficiez de la promotion surclassement en obtenant une catégorie supérieure en Grande-Bretagne.

#### Forfait Itinéraire-Découverte en France ALPES ET BEAUJOLAIS

Départ le 15 juin 2001 **1299\$**

**Ce forfait inclut :**  
 Le vol aller-retour Montréal / Lyon (8 jours). Le séjour de 7 nuits en hôtels 2\* et 3\* avec petits déjeuners. La location de voiture avec Hertz en cat. B avec Super Plan Protection Plus (7 jours) et une carte routière de la région.

**un extra Gratuit**  
 Avec l'achat d'un forfait vol/hôtel ou itinéraire-découverte, nous vous offrons, à bord d'Air Transat, les accueils, une bouteille gratuite et un rabais de 10 \$ à la boutique lors de votre vol.

**ÉCONOMISEZ 100\$ par couple**  
 Réservez 2 vols transatlantiques combinés à une portion terrestre de 3 jours minimum (sauf au hôtel) et obtenez un rabais de 100\$ par couple.

## vacances air Transat

Les prix sont par personne en occ. double pour les dates mentionnées. Taxes incluses. Places limitées. Prix en vigueur du 05 au 11 mai 2001 pour des nouvelles réservations. Supplément applicable pour un retour de 15 jours. Frais de dossier et sur si applicables. Les prix sont sujets à changement, et à la disponibilité au moment de la réservation. Promotions Hertz valide pour une prise avant le 31 août 2001. Pour tous les détails de nos conditions, veuillez nous téléphoner à la location Europe 2001-2002 de Vacances Air Transat, Vacances Air Transat, Club Voyages et Club Voyages sans itinéraires d'un point de Québec.



<b>QUEBEC</b> Les Galeries de la Capitale 627-9885 1086, rue Amérique-Française 524-1414	<b>ST-POY</b> Club Voyages Alfa Club Voyages Blyse Club Voyages Place Laurier
<b>ST-POY</b> Place Laurier 651-9610	<b>QUÉBEC</b> Club Voyages Fleury Club Voyages Clair Champoux
<b>ST-POY</b> Place de la Cité 653-1024	<b>BEAUPORT</b> Club Voyages Directions
<b>CAP-ROUGE</b> Mail Cap-Rouge 656-9595	<b>AMQUI</b> Club Voyages de la Vallée <b>BAIE-CORNEAU</b> Club Voyages Baie-Corneau
<b>CHARLESBOURG</b> Galeries Charlesbourg 628-2020	<b>BONAVENTURE</b> Club Voyages Belleaventure
<b>NEUF-CHÂTEL</b> 9550, boul. l'Ornière 843-9999	<b>GASPÉ</b> Club Voyages Gaspésie <b>LA POCAITIÈRE</b> Club Voyages F.P.
<b>LÉVIS</b> Les Galeries Chagnon 833-1942	<b>MARIA</b> Club Voyages Belleaventure <b>MATANE</b> Club Voyages Bravo
<b>DORNIACONIA</b> 325, rue de l'Église 285-1220	<b>MONTMAGNY</b> Club Voyages Montmagny
<b>ST-GEORGES-DE-BEAUCE</b> Carrefour St-Georges 228-7070	<b>RIMOUSKI</b> Club Voyages Rimouski
<b>ST-MARC-DES-CARRIÈRES</b> 1256, boul. Dussault 268-5750	<b>RIVIERE-DU-LOUP</b> Club Voyages F.P.
<b>RIMOUSKI</b> La Grande Place Rimouski 722-4522	<b>SAINTE-GEORGES</b> Club Voyages Alliance Club Voyages Sertigan
<b>ÎLES-DE-LA-MADELERE</b> Place des Îles 906-4224	<b>SEPT-ÎLES</b> Club Voyages Côte-Nord
<b>VOYAGES D'AFFAIRES</b> 2700, Jean-Perrin 847-0007	<b>ST-JEAN-CHRYSOSTOME</b> Club Voyages St-Jean-Christophe
<a href="http://www.inter-voyage.com">www.inter-voyage.com</a>	<b>THETFORD MINES</b> Club Voyages Alliance
	<b>NOUVEAU BRUNSWICK</b> Bathurst Club Voyages Bathurst



PARTIR

# LUMIÈRE

## Sommes-nous vraiment en France?

Suite de la H 1

de la France sautent ici et là grâce à de la nitroglycérine bien placée, la Corse demeure une contrée ultra-paisible. Comme si les vieilles pierres usées par le vent et la mer demeuraient indifférentes aux affaires humaines, même si elles sont parfois marquées par les graffitis de Corsica Nazione, l'équivalent du PQ local.

C'est tout imprégnés de ces considérations politico-historiques que nous débouchons sur un haut plateau du cap Corse, tout près d'une chapelle en crépi blanc, située sur un promontoire où la vue est spectaculaire. À droite et à gauche, la mer; en bas, le vide. Pour nous rendre à cet endroit hallucinant, nous avons emprunté ces petites routes de bergers, larges comme une voiture, parfois accrochées à flanc de montagne, ailleurs longeant un petit ruisseau encaissé dans la roche, ou traversant une forêt de châtaigniers sans âge.

**Comme nous, les Corses sont nationalistes et très attachés à leur culture... mais rejettent l'indépendance à plus de 80 %**

Nous logeons ensuite à Centuri, petit port de plaisance d'où partent, autrefois, les goélettes allant récolter la morue jusqu'au large de Terre-Neuve. À Centuri, nous faisons la rencontre de Toto, dernier Corse sachant fabriquer les nattes, ces cages à langoustes, selon une technique transmise de génération en génération. Toto, qui a fait le tour du monde et mille boulots, et qui parle des femmes comme d'un mystère insondable, nous offre un tord-boyaux local à... 11 h du matin. Au village, un âne se promène seul, au milieu de la chaussée. Et les maisons de pierre entourent les quais et les rues où les miroirs de notre voiture accrochent les murs.

Quelle incroyable sensation de prendre le café à l'ombre de platanes, sur la terrasse d'une échoppe accrochée, comme tout le village, au flanc d'une incroyable paroi qui se précipite dans la mer, 2000 pieds plus bas ! Autour de nous, les Corses, jeunes et vieux, vaquent à leurs occupations d'où semble exclu le mot stress. Nous ne comprenons souvent rien de ce qu'ils disent, puisque la langue locale est un condensé de vieil italien. Bien sûr, tout le monde parle français, mais som-

mes-nous vraiment en France ?

Toujours au cap Corse, il faut vous arrêter à la tour de Sénèque, ce poète-philosophe qui fut exilé dans l'île après avoir été le précepteur de Néron. La tour est plantée à une telle hauteur que d'y contempler le paysage donne invariablement le vertige. Arrêtez-vous aussi à Pigna, ce petit village tout en pierres, aux rues en escalier, larges comme le bras tendu.

Si vous traversez comme nous la Balagne, avec ses senteurs d'olivier, de figuiers et d'orangers, si vous survivez aux routes du désert des Agriates, où vous aurez l'impression d'être James Bond au volant, vous adorerez certainement aussi la réserve naturelle de Scandola, classée par l'Unesco, avec raison, patrimoine mondial. On y fait le tour par la mer de la péninsule volcanique de Girolata, toute en tons d'ocre, depuis Porto, tout au long d'une croisière qui n'est certes pas un attrape-touriste.

**LES CALANCHES, UN « MUST »**

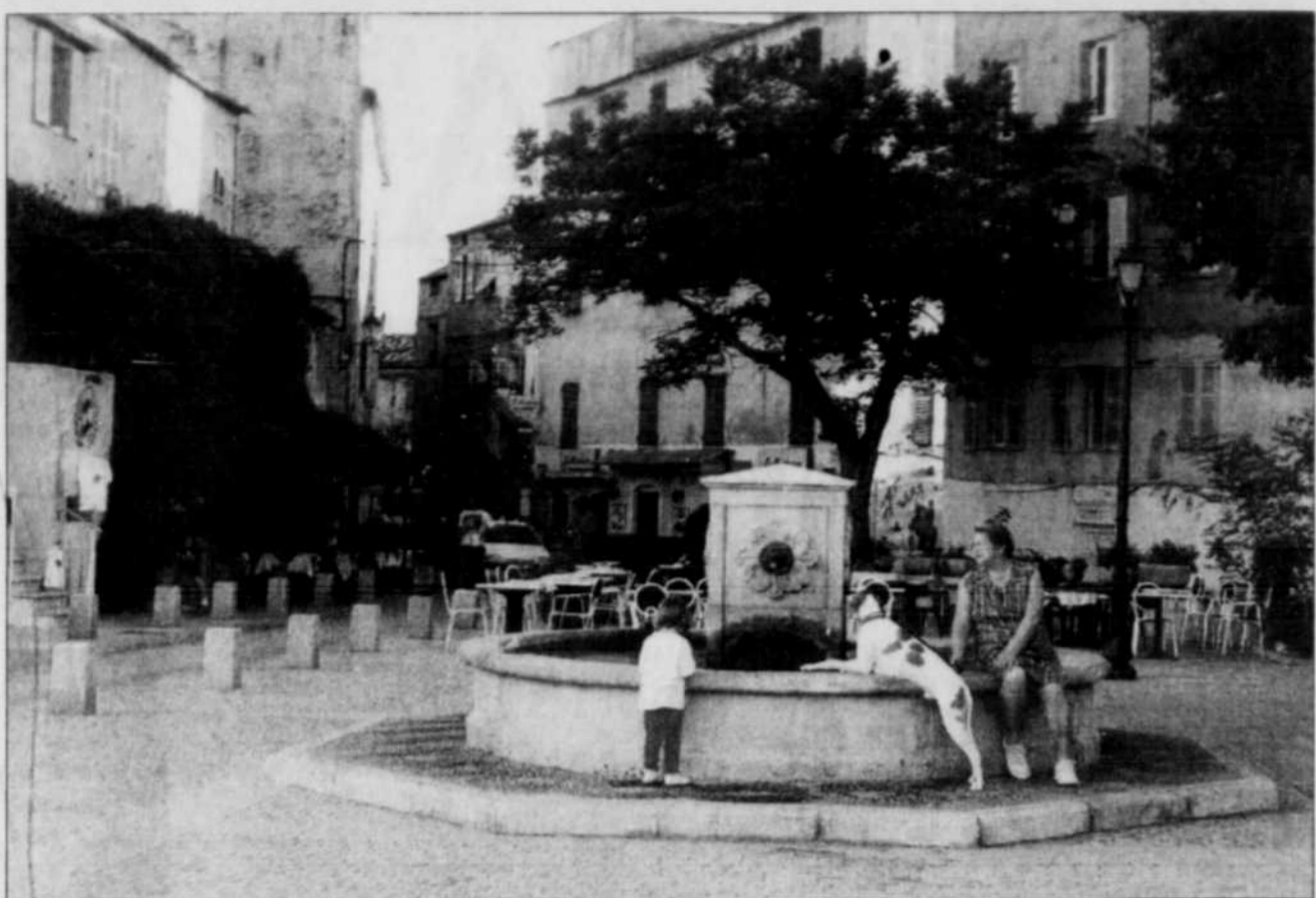
Tout près de là, un *must* : les Calanches de Piana. À cet endroit, la mer, le vent et la pluie ont sculpté la montagne dans des formes ahurissantes, qui rappellent étrangement les déserts de l'Utah. À Pigna, tout à côté, il faut réserver une chambre à l'Hôtel des Roches rouges, un ex-palace rénové artisanalement, au charme suranné et à la table exquise.

De Piana, nous fonçons vers l'intérieur des terres où notre destination finale est Corte. Un guide local nous emmène jusqu'au col de Vergio (1477 mètres), d'où nous entreprenons une randonnée d'une journée jusqu'au lac de Nino. À cet endroit désolé paissent vaches et chevaux mi-sauvages, près de bergeries de pierre dont les origines se perdent dans le temps. Le retour, par le Sentier des douaniers, au travers des forêts de pins, est un pur bonheur.

Du coup, alors que ma compagne réalise que nous n'avons jamais vu l'affiche d'un seul McDonald's, nous croisons des hordes de cochons ou de vaches paissant librement sur le bord du chemin. Et ce sera ainsi pour toute la durée du voyage !

Celui-ci s'achève déjà : il nous faut revenir vers Ajaccio, métropole de la Corse, cinq fois centenaire, où Napoléon Bonaparte a vu le jour. L'Empereur y a ses rues, ses places, ses musées, son cinéma et de multiples institutions. Tout près, les îles Sanguinaires, encore une fois dominées par une tour génoise.

Nous quittons bientôt la Corse avec



Saint-Florent est un des nombreux ports de mer que compte la Corse. Ici, une place dans la vieille ville, à quelques pas de la mer. De Saint-Florent, on peut apercevoir le désert des Agriates.

l'immense regret de ne pas pouvoir rester plus longtemps dans cette contrée si paisible. Nous avons goûté au vin de la région de Patrimonio, où le vigneron Guy Maestraci nous apprend qu'on y cultivait la vigne du

temps des Romains. Nous avons exploré les rues de Saint-Antonino, village perché au sommet d'un piton rocheux et aux rues étroites. Nous nous sommes baignés sur les plages de Canella, comme des millionnaires.

Nous avons franchi le défilé de l'Inzecca, un canyon où il aurait été possible d'inventer le mot « enfer ». Et nous jurons de remettre les pieds sur cette île bénie des dieux, qu'ils soient romains, grecs ou modernes !

RENSEIGNEMENTS PRATIQUES

- **Superficie** : 8700 km<sup>2</sup>, 183 km de longueur, 83 km de largeur, 1000 km de sable, de criques et de golfes ; 4100 km<sup>2</sup> de maquis et de forêts
- **Altitude** : plusieurs sommets dépassent les 2000 mètres ; le Monte-Cinto domine à 2710 m
- **Climat** : il fait pratiquement toujours soleil en Corse ; l'hiver est rude en montagne, d'octobre à mars
- **Population** : 261 500 habitants
- **Devise** : le franc français. l'euro l'an prochain
- **Coût de la vie** : les prix à la consommation y sont parmi les plus élevés d'Europe puisque pratiquement tout est importé du continent ; en septembre (hors saison touristique), une chambre dans un hôtel ordinaire coûtera environ 100 \$ pour deux, un repas pour deux sans vin entre 25 \$ et 100 \$
- **Transport** : liaisons aériennes quotidiennes d'Air France jusqu'à Paris, Charles-de-Gaulle, avec escale à Orly (navette en autobus gratuite) puis arrivée à Ajaccio ou à Bastia ; sur place, il est facile de louer voitures, vélos, motos et bateaux ; un train relie Ajaccio et Bastia et son itinéraire est spectaculaire ; les compagnies d'autocar desservent toute l'île
- **Cyclotourisme** : l'île s'y prête à merveille car le degré de pente est peu élevé en moyenne malgré la topographie et les Corses sont d'une proverbiale amabilité au volant, malgré leur passion pour la vitesse

- **Randonnée pédestre** : la Corse est célèbre pour son Parc naturel régional, qui occupe le tiers du territoire et qui est traversé par le non moins célèbre sentier GR20, le plus difficile d'Europe (15 jours, nombreuses escales en refuge) ; on peut retenir les services d'un guide de montagne un peu partout
- **Plaisance** : l'île compte 16 ports
- **Durée du voyage** : minimum deux semaines, préférablement à l'automne ou au printemps ; l'été, les embouteillages et la promiscuité peuvent être infernaux (deux millions de touristes par an)
- **Hébergement** : il est possible de réserver avant de partir (incontournable en saison touristique) : hôtels, auberges, campings et gîtes pour tous les budgets
- **Itinéraires** : la Corse est toute petite, mais prévoyez doubler le temps nécessaire pour franchir la même distance au Québec : les routes sont en lacets partout
- **Renseignements** : la très efficace Agence du tourisme de la Corse : 9 495 510 000 ou [www.visit-corsica.com](http://www.visit-corsica.com)
- **Formalités** : un passeport en règle suffit
- **Langue** : le français est utilisé partout
- **Électricité** : 220 volts avec fiches européennes
- **Santé** : aucun vaccin nécessaire ; hôpitaux et cliniques de premier ordre, assurance voyage recommandée

COLLABORATION SPÉCIALE, STÉPHANE DESJARDINS

Les Calanches, près de Piana. La vue sur le golfe de Porto et la Méditerranée est tout simplement exceptionnelle.



INFOGRAPHIE, LE SOLEIL

AGENCE DE VOYAGES CAA



Madame **Angelina Miconiatis**, directrice de l'Agence de voyages CAA de Sainte-Foy, est heureuse d'annoncer que **Louise L. Pinault** s'est jointe à son équipe comme conseillère en voyages. Madame Pinault oeuvre dans le domaine du voyage depuis plusieurs années maintenant. Elle a acquis une expertise pour les croisières et les voyages en Europe. Mme Pinault a parcouru l'Europe et a même vécu dans plusieurs pays de ce continent. Ses vastes connaissances et la qualité de son service vous assureront un voyage des plus réussis.

Vous pouvez joindre Madame Pinault ou une de nos 14 conseillères en voyages, à l'Agence de voyages CAA de Sainte-Foy à :

Place de la Cité  
Bureau 133  
2600, boul. Laurier  
418-653-9200  
1-888-563-5410

**VACANCES SOLEIL 24**  
Appelez-nous dès maintenant... nous avons les MEILLEURS PRIX AU CANADA!

Nous sommes dorénavant associés avec la 5e plus grosse compagnie touristique mondiale, ce qui fait de nous un chef de file dans l'industrie.

<b>HAVANE</b> Sea Club Arenal*** 26 mai 859\$	<b>RIVIERA MAYA</b> The Beach*** 27 mai 1069\$	<b>SANTIAGO DE CUBA</b> Los Corrales***1/2 12 mai 799\$
<b>VARADERO</b> Playa De Oro*** 26 mai 959\$	<b>PUERTO PLATA</b> Casa Marina Reef*** 26 mai 889\$	<b>PUNTA CANA</b> Carabela Bavaro*** 20 mai 1019\$
<b>HOLGUIN</b> Sol Club Old*** 12 mai 789\$	<b>PUERTO VALLARTA</b> Spécial 4* 20 mai 969\$	<b>BAYAHIBE</b> Casa Del Mar*** 19 mai 979\$
<b>CAYO COCO</b> Tryp Cayo Coco*** 12 mai 849\$	<b>CANCUN</b> Casis Playa*** 20 mai 779\$	<b>CAYO LARGO</b> Sol Club Cayo Largo*** 19-20 mai 899\$

**Autres dates, destinations et tarifs disponibles**

**FORFAIT FRANCE**  
Nantes 679\$ (vol + 5 nuits d'hôtel)  
Départ 14 ou 21 mai

**VOUS VOULEZ SAUVER BEAUCOUP, BEAUCOUP, BEAUCOUP D'ARGENT. APPELEZ-NOUS DES AUJOURD'HUI**

**VACANCES SOLEIL 24 • (418) 656-6760 • 1 877 656-6760**  
2860, Ch. Quatre-Bourgeois bur. 313-A (coin route de l'Eglise)

FORFAITS, PRIX PAR PERSONNE, OCC. DOUBLE, TAXES CAN. INCL., 1 SEMAINE À PARTIR DE :  
SELON DATES ET DISPONIBILITÉS - DE QUÉBEC MAI, JUIN, JUILLET, AOÛT, 2001

**VARADERO** MTL, MAI, TOUT INCLUS 639\$ **NANTES** MTL, MAI, VOL & AUTO SANS ASS. 554\$  
**LONDRES** MTL, MAI, VOL, P-DEJ. 799\$ **CAYO COCO** MTL, JUIL. SMPLE/DEL. T INCL. 1069\$  
**CANCUN** MTL, JUILLET, TOUT INCLUS 1169\$ **MARTINIQUE** MTL, JUILLET, CUISINETTE 1079\$  
**PUNTA CANA** MTL, JUILLET, T INCLUS 1159\$ **PTO VALLARTA** MTL, MAI, TOUT INCLUS 899\$  
**GUADELOUPE** MTL, AOÛT, P-DEJ/UNERS 1089\$ **ESPAGNE** JUIN, 2 SEM., CUISINETTE 1499\$

**Servi Tours Agence de Voyage Inc.**  
2900, chemin Quatre-Bourgeois, bureau 102, Sainte-Foy  
**(418) 659-4647 Extérieur: 1-800-581-4647**  
[www.infowin.qc.ca/servitours](http://www.infowin.qc.ca/servitours)  
PERMIS DU QUÉBEC

Centre de Croisières  
Pour les vacances de vos rêves

**Festival Printanier 2001**  
PRINCESS

Épargnez maintenant sur votre prochaine croisière!

Encore une fois, Centre de Croisières célèbre l'arrivée du printemps avec notre Événement printanier Princess lors de notre présentation le 8 mai. En assistant à l'une de ces présentations, **courez la chance de gagner un des trois certificats pour des crédits à bord d'une valeur de 500\$, 300\$ et 200\$ U.S.**

8 mai  
Ville de Québec  
Admission: 3\$  
RSVP

Croisière de 7 nuits  
Antilles de l'Est et Ouest  
pour aussi peu que  
**1 228 \$Can**  
ou mieux!

\*par pers., en occ. dble, croisière seul, incl. taxes en dollars can. et selon la disponibilité au moment de la réservation. Prix/taxes sujets à changements.

Ville de Québec  
**(418) 529-2003**  
1-800-350-2003  
[www.croisiere.ca](http://www.croisiere.ca)

**TOURS CHANTECLERC**  
la qualité à tous prix

**DEPARTS GARANTIS**

5 jours  
22 ou 26 juillet  
**709\$**

Estrie, Boston et Nouvelle-Angleterre

Labrador, Côte-Nord et Îles Mingan  
7 jours  
2 au 8 juillet  
**869\$**

Maritimes Classiques  
10 jours  
29 juin au 8 juillet  
**1269\$**

Tournée de la Sagamie  
3 jours  
20 au 22 juillet  
**319\$**

Rocheuses Canadiennes  
12 jours  
12 ou 23 juillet  
**2239\$**

Ouest Canadien  
13 jours  
14 au 26 juillet  
**2799\$**

Consultez nos brochures [www.tourschanteclerc.com](http://www.tourschanteclerc.com) et appelez votre agent de voyages

Charlebourg Club Voyages Qué-Bourg (418) 626-3061 1-800-288-7371	Charlebourg Voyages Paradis (418) 627-0911 1-877-527-0911	Sainte-Foy Voyages Destination Monde (418) 652-3323 (418) 656-3240	Sainte-Foy Voyages Fleury (418) 657-3757 1-888-657-5759	Loreville Voyages Plain Soleil (418) 647-1023 1-888-847-1014
Charlebourg Voyages Tour des Lobbins 4545, boul. Henri-Bourassa (418) 627-1717	Sillery Voyages Sillery (418) 687-4172 1-877-687-4172	Sainte-Foy Voyages Optimum World (418) 652-2400 1-877-652-2400	Sainte-Foy Voyages Paradis (418) 659-6650 1-888-609-6650	Therford Mines Club Voyages Alliance Therford (418) 338-4645 1-888-409-4645

# Le tourisme de l'espace devient une réalité

## Des compagnies américaines créées pour offrir ce type de vacances

GUY CLAVEL

Agence France-Presse

■ WASHINGTON — Le tourisme dans l'espace, longtemps considéré comme une utopie pour Terriens en mal d'émotions, devient une réalité avec le vol de l'Américain Dennis Tito qui ouvre la voie à d'innombrables projets.

L'espace fait rêver une foule de Terriens limités à se déplacer sur la planète bleue. Mais jusqu'à présent, seuls quelque 400 astronautes ou cosmonautes professionnels y avaient eu accès.

Depuis lundi, avec l'arrivée à bord de la Station spatiale internationale (ISS) de l'homme d'affaires américain Dennis Tito, l'industrie du tourisme dispose d'une nouvelle destination réelle.

Déjà, les supputations vont bon train pour savoir qui sera le prochain «touriste de l'espace». Plusieurs candidats auraient manifesté leur intérêt pour un vol sur l'ISS. Et la presse américaine a lancé le nom du réalisateur du film *Titanic*, James Cameron.

Pour l'heure, peu de candidats peuvent s'offrir comme Tito un vol à 20 millions \$, soit 1800 \$ la minute. Mais des compagnies ont déjà été créées aux États-Unis pour «démocratiser» l'espace.

À bord de Mig-25 et à deux fois la vitesse du son, Space Adventures a déjà fait voler 150 clients à 24 000 mètres d'altitude. Soit à la limite de l'atmosphère terrestre. Ils peuvent ainsi voir la courbure de la Terre pour 12 000 \$.

L'entreprise américaine organise également des vols pour expérimenter pendant quelques secondes la vie en apesanteur. Et elle compte organiser dans trois ans des voyages commerciaux dans l'espace pour 98 000 \$. Un peu plus cher qu'une expédition sur l'Everest, qui coûte à l'heure actuelle plus de 70 000 \$.

Une autre compagnie, Space Island, envisage pour sa part de construire pour 2007 une station spatiale et une flotte de navettes.

Robert Bigelow, président de Bigelow Aerospace, pense pour sa part à l'installation d'un hôtel autour de la Lune pouvant abriter 100 clients et

un personnel de 50 personnes. Le Congrès américain a récemment tenu une audition sur le thème du tourisme spatial. Parmi les témoins figurait Buzz Aldrin, le deuxième homme à avoir posé le pied sur la Lune, qui dirige la Fondation ShareSpace pour la promotion des vols commerciaux.

«La privatisation permettra au citoyen moyen de voyager dans l'espace», selon lui. «Le tourisme spatial est un marché important et quand il démarrera, il croîtra énormément», réduisant «terriblement les coûts», a-t-il ajouté.

La Fondation X Prize s'est pour sa part lancée dans l'aventure en offrant un prix de 10 millions \$ à la première équipe privée qui réussira à emmener, deux fois en 14 jours, trois personnes dans l'espace à une altitude de quelque 100 km. Vingt équipes sont désormais inscrites dans ce défi.

La NASA, qui se déclare opposée pour le moment à ce type de vols, avait réalisé en 1977 une

### La Fondation X Prize

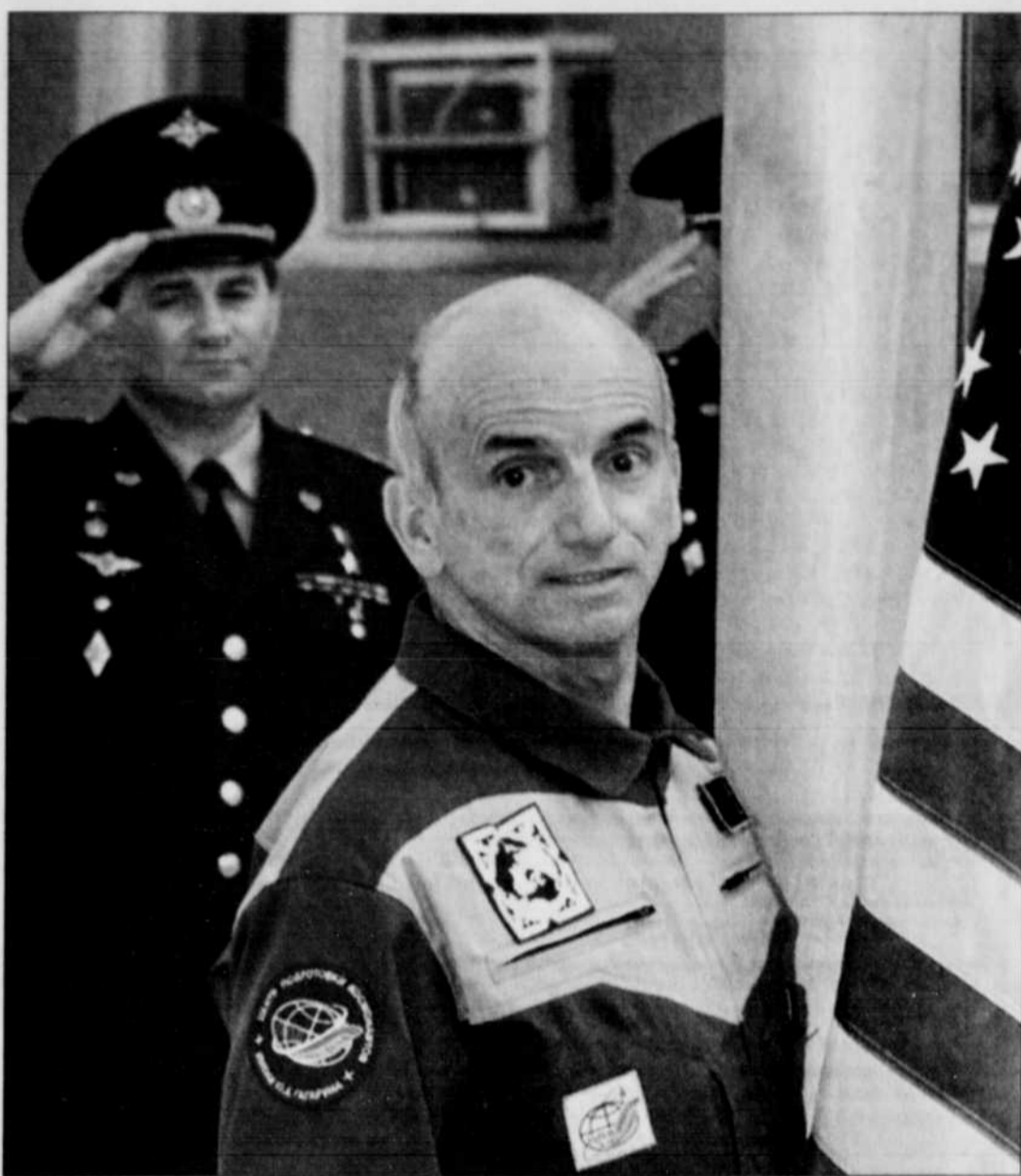
offre 10 millions \$ à la première équipe privée qui ira dans l'espace

étude qui avait montré qu'un tiers des Américains souhaiteraient effectuer un voyage dans l'espace.

L'an dernier, la firme d'études de marché Yankelovich avait estimé que quelque 55 millions de personnes pourraient être intéressées par des séjours de deux semaines de vacances à bord d'une navette spatiale aménagée en véhicule de croisière: un marché d'un billion \$, qui pourrait générer des recettes annuelles de 30 milliards \$ pour l'agence spatiale américaine.

Un chercheur auprès de l'agence spatiale japonaise, Patrick Collins, écrivait récemment que 70 % des Américains et Nippons de moins de 50 ans seraient intéressés par un vol dans l'espace.

En attendant le véritable développement de ce type d'excursion, le Terrien moyen peut déjà s'offrir l'espace comme ultime voyage, tel l'apôtre du LSD Timothy Leary dont les cendres ont été placées sur orbite en 1997 par une société spécialisée dans ces enterrements de haut vol, Celestis Inc.



Une place à bord d'une navette russe, et un salut militaire au drapeau américain en prime, qu'est-ce qu'un milliardaire comme Dennis Tito ne pourrait pas avoir de nos jours?

### EN BREF

#### Le Musée Grévin rouvrira le 19 juin

■ PARIS — Le musée de figurines de cire de Paris, le Musée Grévin, rouvrira ses portes le 19 juin après cinq mois et demi de travaux, les premiers depuis son inauguration en 1882, a annoncé la direction. «Une nouvelle histoire sera racontée à travers un parcours alliant tradition et modernité sous le signe de l'esprit de Paris», indique la direction dans un communiqué. Cette institution parisienne, sur un des grands boulevards de la capitale française, contrôlée désormais par

le groupe Parc Astérix, «sera toujours le miroir de l'actualité et le lieu unique où l'on côtoie les célébrités qui font et qui ont fait notre histoire», ajoute la direction du musée. Le mannequin Naomi Campbell, le couturier Jean-Paul Gaultier, le chanteur Ray Charles, l'acteur Jean Reno, l'entraîneur de football Aimé Jacquet et l'acteur Arnold Schwarzenegger comptent parmi les 80 nouveaux pensionnaires que le public pourra approcher grâce à la nouvelle scénographie. (AFP)

L'agence experte en croisières

### Voyages Sillery

687-4172

1594, ch. Saint-Louis, Sillery

DES CROISIÈRES ET DES VOYAGES PARTOUT DANS LE MONDE

Faites escale à:

www.voyages-sillery.com

VOYAGES SOLANGE GOULET

626-8966 681-1456

1 800 463-6940 1 800 621-1456

5577, Henri-Bourassa Le Samuel Holland

«Europe» de Québec - Réservez tôt plus prime de fidélité offerte de 180\$ à 240\$ par couple

TOUR DE FRANCE, 14 j, 5 août-14 sept.	1999\$
TOUR D'EUROPE CLASSIQUE, 14 j, 15 juill., 5 août, 2-16 sept, 19 repas	2148\$
FRANCE-ITALIE-SUISSE, 16 j, 23 repas	2548\$
15 juill., 7-21 sept. 2648\$ 3 août	2798\$
GRAND TOUR D'EUROPE, 21 j, 9 sept.	
ANGLETERRE-ÉCOSSE-IRLANDE, 16 j, 20 repas, 11 juill., 1-8-15-22 sept.(de Montréal)	2598\$
LE MEILLEUR DE L'ITALIE, 16 j, 24 repas, 12 juill., 9-26 août, 2-6-9-16 sept.	2447\$

Départs groupe de Québec

TUNISIE, circuit découverte et séjour 13 j, 13 oct. + 2 nuits gratuites à Paris, 22 repas, acc. par Mme Ricoux (voyage de 15 j) 1774\$

AU PAYS DES TSARS, 15 j, 22 août avec croisière fluviale sur la Volga, 32 repas accompagné par Rodolphe Chartrand 3048\$

LA CHINE POPULAIRE, 20 j, 45 repas, 7 oct. acc. par Michel Vaillancourt 4499\$

GRÈCE, 15 jours, circuit + CROISIÈRE 4 j aux îles grecques, 8 oct., 23 repas plus 3 nuits gratuites à Paris 2650\$

FANTAISIE THAÏLANDAISE, 17 j, 26 repas, 27 sept. 2199\$

LAS VEGAS, 6 nuits, 6 juin, de Montréal 895\$

IMMERSION ANGLAISE

APPRENEZ UNE LANGUE, RAPIDEMENT, EFFICACEMENT

### ANGLETERRE

999\$

Comprend: 2 semaines de cours + Hébergement + 28 repas

ACCESSIBLE À TOUS - AUTRES DESTINATIONS (Espagne, Mexique, Canada, USA, Guatemala, Émirats etc.)

Réunion d'information à Québec, 23 mai R.S.V.P.

BROCHURE GRATUITE ou www.tourcar.com/sil

(418) 835-3336 1-800-463-2265 Permis du Québec

INTERVOYAGE

Le No 1 des agences

### LES SPLENDEURS DU PORTUGAL

7 au 24 octobre 2001

Groupe accompagné par Marc et Yolande Boulanger

2449\$ par pers. en occ. double

UN SUPER COMBINÉ

Circuit de 8 jours incluant entre autres Porto, Obidos, Fatima, Cascais, Sintra, Lisbonne et Evora et un séjour de 9 nuits à Praia da Rocha en Algarve dans un appart-hôtel 4 étoiles

Une collaboration

### JOLVAC

PRÉSENTATION AUDIOVISUELLE

LE MARDI 8 MAI PROCHAIN À 19h30

RSVP APRÈS DE DEBBIE AU 847-0007

Club Aventure

Soirées d'information!

Lundi 7 mai	Mardi 8 mai	Mercredi 9 mai
19h30 ÉGYPTE	19h30 THAÏLANDE	19h30 RTE DE LA SOIE
Départ: 6 juillet, 1er et 22 septembre, 13 octobre	Départ: 30 juin, 22 septembre	20h30 CHINE
Départ: 1er septembre		

Billetterie

Nantes	398\$	Genève	769\$	Quito	699\$	Dakar	1549\$
Marseille	428\$	Madrid	759\$	Lima	769\$	Abidjan	1519\$
Amsterdam	499\$	Lisbonne	829\$	Guatemala	715\$	Q- Hong Kong	1139\$
Paris	529\$	Zurich	769\$	Tunis	1019\$	Q- Bangkok	1249\$
Bruxelles	589\$	Prague	739\$	Casablanca	865\$	Q- Tokyo	1119\$
						Q- Bali	1249\$

687-9043 1-800-361-9043 ouvert samedi 10h à 15h

935 chemin Ste-Foy Québec www.clubaventure.qc.ca courriel: clubaventure@videotron.ca

PROFITEZ DE NOS FACILITÉS DE PAIEMENT

Exclusif chez

### Les Voyages Laurier Du Vallon

Commencez à payer en octobre 2001\* ou versements égaux

#### La Grèce et ses îles

Royal Olympic Cruises

Le Panoramique 15 jours - 23 repas: Athènes + circuit incluant les Météores + séjour à Mykonos + 4 jours de croisière

à partir de 2299\$ tx incluse

Royal Olympic Cruises

Égée et Méditerranée 15 jours - 28 repas: Athènes + circuit incluant les Météores + 7 jours de croisière

à partir de 2599\$ tx incluse

2 semaines dans les îles grecques à partir de 1599\$

#### La Russie

Croisière francophone sur la Volga avec conférencier, équipe d'animation et encadrement francophone à bord.

13 jours / 29 repas

à partir de 2944\$ tx incluse

Fugues musicales Prague et Vienne

à partir de 1825\$ tx incluse

Villes d'art d'Europe centrale: République Tchèque, Slovaquie, Hongrie, Autriche

15 jours / 21 repas à partir de 3225\$ tx incluse

#### Chine

Au choix: 3 différents programmes tous accompagnés. Circuit incluant entre autres Beijing, Xi'an, Guilin, Shanghai, Suzhou et beaucoup plus!

à partir de 3634\$ tx incluse

#### Turquie

Circuit en Turquie 15 jours / 22 repas

à partir de 2347\$ tx incluse

Circuit en Turquie 22 jours / 36 repas incluant une semaine de séjour à Antalya

à partir de 2882\$ tx incluse

\* Sous réserve d'approbation du service de crédit. Prix sujets à changements sans préavis. Prix par personne en occupation double. Tarifs valables pour nouvelle réservation seulement. Taxes d'aéroport local payables à destination. À la conception de cette publicité les sièges et les chambres tels qu'annoncés ci-haut étaient disponibles. Frais de dossiers applicables. Permis du Québec

révatoours

... Un autre regard sur le monde

PLACE LAURIER	LÉVIS	SAINTE-FOY
659-1330	838-1882	653-1882
2700 boul. Laurier, Sainte-Foy (porte no. 12)	5790 boul. Étienne-Dallaire	Rez-de-chaussée 3075 ch.-des-Quatre-Bourgeois
lun. au mer. 09h30 à 17h30	lun. au mer. 09h30 à 17h30	lun. au ven. 09h30 à 17h30
jeu. et ven. 09h30 à 21h00	jeu. et ven. 09h30 à 21h00	
samedi 09h30 à 16h30	samedi 09h30 à 16h30	

Ligne sans frais: 1-800-867-5947

Les Voyages Laurier Du Vallon

# Une station balnéaire en forme de palmier géant

## Dubai veut devenir le centre de loisirs du Proche-Orient



ARCHIVES LE SOLEIL

Dubai dépense actuellement des milliards pour changer l'image traditionnelle du Proche-Orient en une vision intéressante pour les touristes.

LUKE PHILLIPS  
Agence France Presse

■ DUBAI — Dubai, qui se veut le centre des loisirs au Proche-Orient, a révélé mardi un projet de construction d'une station balnéaire sur une île artificielle, en forme de palmier géant, emblème du Golfe.

Le prince héritier de Dubai et ministre de la Défense des Émirats arabes unis, cheikh Mohamed Ben Rached Al-Maktoum, a affirmé que « la croissance du secteur du tourisme va sextupler au cours de la prochaine décennie ».

« L'impact de la croissance prévue dans le secteur du tourisme a commencé à se faire nettement sentir », a ajouté cheikh Mohamed, à l'ouverture de la huitième édition de l'Arabian Travel Market à Dubai, consacrée à la promotion du tourisme dans le monde arabe.

« Ce que vous voyez à présent à Dubai représente moins de 10% des projets que nous prévoyons. Des projets géants sont encore dans les cartons », a-t-il poursuivi, en exposant la maquette de « l'île-palmier ». Ce projet sera réalisé sur une île artificielle au large de Dubai.

Cette station balnéaire comprendra quelque 2000 villas, une quarantaine d'hôtels de luxe, des centres commerciaux, des salles de cinéma et un parc aquatique géant, le premier du genre au Proche-Orient, a indiqué le directeur du projet, Sultan Ben Soulayem.

L'île, en forme de palmier doté de 17 branches géantes, et protégée par un récif-barrière de 12 km, devrait s'étendre sur une longueur de 5 km

au large de l'émirat. Elle ajoutera 120 km de côtes aux plages de Dubai. « Des études de faisabilité ont été menées pendant quatre ans pour s'assurer que l'île puisse être construite sans nuire à l'environnement », a ajouté M. Soulayem. L'île et les îlots avoisinants seront accessibles grâce à des ponts ou à des bateaux. Le pont principal sera doté d'un monorail pour le déplacement des touristes.

Le directeur du département du tourisme à Dubai, Khaled Ben Soulayem, a pour sa part estimé que ce projet permettrait à l'émirat de devenir un leader en matière de promotion du tourisme. Selon lui, les complexes touristiques et résidentiels sur l'île seront mis en vente aux Émirats et aux étrangers.

Un expert de la firme Palm Developers, qui gère le projet, a indiqué mardi à l'AFP que le contrat pour la construction de la station balnéaire serait signé la semaine prochaine et que les travaux devraient durer cinq ans. Aucune estimation du coût du projet n'a été donnée.

Dubai, qui s'active à diversifier ses revenus pour pallier le tarissement progressif de ses réserves pétrolières, s'est lancé dans des projets touristiques de plusieurs milliards de dollars. En 2000, Dubai a accueilli 2,5 millions de touristes.

Un projet, baptisé Dubai Festival City, au coût de 1,6 milliard \$US, a été lancé en avril sur un site situé le long de la crique, le bras de mer qui divise Dubai en deux sections. Un autre projet, Dubai Marina, qui coûtera quant à lui, 10 milliards \$US, va bon train. Des milliers de maisons y seront construites pour l'hébergement de 100 000 personnes au cours des 10 prochaines années.

La population de Dubai est estimée à 900 000 personnes, dont près de 80% d'expatriés.

**Croisière en Alaska sur le Norwegian Wind**  
Départ le 18 juin de Québec, une semaine  
Cabine intérieure 2149\$ par personne en occ. double  
Cabine extérieure 2599\$ p. personne en occ. double  
**PLACES LIMITÉES**

**Varadero SuperClubs**  
Super surprises, formule tout inclus  
Départs entre le 6 mai et le 28 octobre 2001  
Prix à partir de 999\$ p.p. en occ. simple ou double

**La magie de la Grèce / Le Panoramique**  
15 jours incluant 23 repas, 4 nuits à Athènes, circuit des Météores, séjour à Mykonos et croisière de 4 jours  
Prix à partir de 2299\$ taxes incluses, par personne en occ. double

**Grand Tour de l'Ouest canadien**  
Départ du 22 juillet au 4 août  
De Montréal 3069\$ par personne en occ. double  
De Québec 3149\$ par personne en occ. double  
Moins 110\$ si réservé avant le 22 mai 2001

Veuillez communiquer avec nous pour nos autres départs de groupes garantis tels:  
Circuit France, Italie, Suisse  
Circuit Tour de France  
Panoramas de l'Europe de l'Est

**CLUB VOYAGES.** PLACE LAURIER, STE-FOY  
177, Place Laurier, Ste-Foy  
Tél. (418) 651-8108 / 877-651-8108  
www.clubvoyagesplaceclasseur.com

**CLUB VOYAGES.** FLEURY  
3214, 1<sup>er</sup> Avenue, Québec  
Tél. (418) 529-7801 / 800-668-7801  
www.clubvoyagesplacefleury.com

**CLUB VOYAGES.** DIRECTIONS  
Carrefour Beauport, Beauport  
Tél. (418) 967-0044 / 1-800-307-0044  
www.clubvoyagesdirections.com

**5 jours pour 5\$**  
Annonces classées  
**844-4444 LE SOLEIL**  
Pour des articles de 100\$ et moins.  
Pour un temps limité. Annonce de 2 lignes.

ALASKA - ANTILLES - BERMUDES - CANAL DE PANAMA - EUROPE - HAWAII - RIVIERE MEXICAINE

**SI VOS VIEILLES PHOTOS DE VACANCES NE VOUS FONT PLUS RÊVER**

**7-NUITS EN ALASKA**  
869\$  
Départ

**FORFAIT-CROISIÈRE DE 12 NUITS EN ALASKA**  
1666\$  
Départ

**7-NUITS DANS LES ANTILLES**  
869\$  
Départ

**7-NUITS EN EUROPE**  
1304\$  
Départ

Faites frissonner d'envie vos voisins en mettant le cap vers l'Alaska. Croisez durant 7 nuits vers Juneau et Ketchikan, tout en longeant le majestueux glacier Hubbard. Ou encore, choisissez un forfait mer-terre et admirez le cœur de l'Alaska depuis le confort luxueux de nos wagons-dômes panoramiques. Bon voyage!

Faites votre choix parmi une gamme de forfaits-croisières excitants qui vous mèneront de la mer jusqu'au cœur de l'Alaska. Vous voyagez à bord du Wilderness Express, confortablement installés dans les wagons-dômes les plus spacieux du monde. Partez découvrir des sites exceptionnels tels qu'Alyeska, Talkeetna et le parc national Denali.

Faites des jaloux! Offrez-vous l'une de nos superbes croisières de 7-nuits sous le chaud soleil des Antilles. Visitez Saint Thomas, Saint Maarten, Antigua. Et plongez découvrir les plus fabuleux coraux du monde!

Ou optez pour l'un de nos splendides itinéraires de 7 ou 12-nuits en Europe. Les côtes pittoresques de Marseille et Naples, au sud, d'Oslo et Helsinki, au nord, ou d'Amsterdam et Dublin, à l'ouest, ont de quoi en faire rêver plus d'un!

**Royal Caribbean INTERNATIONAL**

Faites l'expérience d'une croisière virtuelle!  
Cliquez [royalcaribbean.com](http://royalcaribbean.com) et...évadez-vous!  
Contactez votre agent de voyages.

**RENSEIGNEZ-VOUS...**

- Royal Caribbean offre un horaire flexible pour les repas, jour et nuit
- Un programme d'activités exclusif aux jeunes
- Des cabines avec balcon à prix raisonnable

\* Tarif en devises canadiennes par personne, sur la base d'une occupation double, pour la croisière seulement, pour des dates de départ sélectionnées. Les taxes gouvernementales, les frais douaniers et autres taxes de service sont en sus. Certaines conditions s'appliquent. © 2001, RCCL. Navires battant pavillon norvégien et libérien.

**Bienvenue**

**M. Éric Grandet**  
Voyages American Express est heureux d'accueillir M. Éric Grandet au sein de son équipe de Place Laurier. Fort d'une expérience de plus de 20 ans dans le domaine du voyage et spécialiste des destinations européennes, M. Grandet saura à coup sûr vous donner des conseils judicieux. Venez le rencontrer.

La liberté d'agir **AMERICAN EXPRESS** Voyage  
**Place Laurier 658-8820**  
ou visitez notre site Web au [www.americanspress.com/canada](http://www.americanspress.com/canada)

**VOYAGEZ EN GROUPE**  
AVEC DENYSE P. BERNARD

**LA TURQUIE, pourquoi pas? 13 au 27 septembre. Promotion, Rabais 5%** 3159\$  
Hôtels 4 et 5 étoiles. RÉSERVEZ-TÔT, RABAIS DE 50\$

**ILOTS QUEBÉCOIS**

**LA COSTA DEL SOL, 26 sept. au 25 oct. SPÉCIAL 4 sem. au prix de 3** 1829\$  
RÉSERVEZ-TÔT, RABAIS DE 50\$

**LA TUNISIE, la mer et le désert! 1<sup>er</sup> au 20 novembre.** 2179\$  
Séjour et circuit. Voyage accompagné. RÉSERVEZ-TÔT, RABAIS DE 70\$

**UN MONDE DE DÉCOUVERTES AVEC SYLVIE**  
CROISIÈRE SUR LA VOLGA. 2 au 14 septembre. Si inscrit avant le 1<sup>er</sup> juin 2904\$  
De Moscou à St-Petersbourg

**PARCOUREZ L'AMÉRIQUE...**

CAPE COD (5 jours/8 repas) 17 au 21 juin 599\$  
LUXE ET PALACES CÔTES D'AZUR, 8 au 16 oct., hôtel à Cannes, 2 repas/jour + exc. 499\$  
LA BAIE GEORGIENNE (7 jours/20 repas) 24 au 30 juin 1029\$  
LOUISIANE-TEXAS-TENNESSEE (18 jours/17 repas) 7-24 sept./21 sept.-8 oct. 2299\$  
CALIFORNIE-ARIZONA-NEVADA (14 jours/13 repas) 6 au 19 sept. 2999\$  
Rabais de 100\$/pers. si réservé avant le 15 juin

**LES BEAUX VOYAGES DE MARIE ET CHANTAL**

CROISIÈRE CARAIBES sur le «L'HORIZON» (navire 5\* de Celebrity Cruises) (Miami, Key West, Grand Caman, Cozumel, Chichen Itza) du 30 nov au 7 déc. à partir de 1499\$

CROISIÈRE PANAMA sur le «MERCURY» (navire 5\* de Celebrity Cruises, 11 au 26 nov. acc. par M. Saintrange (avion, croisière, 1 nuit d'hôtel) à partir de 3299\$

ROME AUBAINE, 18 au 26 oct., hôtel, bus, 2 repas/jour excursions 1499\$

PARIS AUBAINE, 8 au 16 oct., avion + hôtel, croisière + 2 repas/jour exc. 1349\$

LUXE ET PALACES CÔTES D'AZUR, 8 au 16 oct., hôtel à Cannes, 2 repas/jour + exc. 1499\$

AMSTERDAM LA FABULEUSE, 13 au 21 oct., 1 seul hôtel, 2 repas/jour + excursions 1879\$

LONG SEJOUR ALGARVE, 2 au 29 nov., double tout équipé, au cœur d'Algarve 1549\$

MERVEILLES DE CHINE, de 12 au 28 oct., (circuit + visites + 38 repas) 4289\$  
Beijing, Guilin, Shanghai, Hangzhou, Hong Kong

SPLÉNDEURS DU VIETNAM, 4 au 22 oct., (grand circuit + visites + tous les repas) 3199\$

GRANDS SANCTUAIRES DE FRANCE ET D'ITALIE 15 jours/27 repas 16 au 30 jan. Accompagné par GUY DESROCHERS, rédempteur 3280\$  
Lourdes, Rome, Assise, Padoue, Turin, La Salète, Ars, etc. RESTE 2 PLACES

**DÉPARTS GARANTIS VERS L'EUROPE**

GRAND TOUR D'EUROPE, 8 au 26 sept., 19 jours/26 repas 2578\$

ANGLETERRE-IRLANDE-ÉCOSSE, 15 au 30 sept., 16 jours/20 repas 2578\$

FRANCE-ESPAGNE-MAROC-PORTUGAL, 22 sept. au 12 oct., 21 jours/33 repas 2678\$

L'ACCENT FRANÇAIS, 14 au 27 sept., 14 jours/18 repas 1978\$

ALLEMAGNE-SUISSE-AUTRICHE, 10 au 25 sept., 16 jours/24 repas 2278\$

NORVÈGE-DANEMARK-SUÈDE, 12 au 30 sept., 19 jours/25 repas 2978\$

Si payé par chèque et dépôt avant le 8 mai

Prix par personne en occ. double incluant transport, hébergement, guide et taxes.  
Détenant des permis du Québec

**GROUPE VOYAGES QUÉBEC INC.**  
174, Grande Allée Ouest,  
Québec G1R 2G9 1-800-463-1598  
Québec et les émirs: (418) 525-4585 1-800-667-6070

**PARIS** 8 jours à partir de 989\$  
Vol de Québec, 7 nuits en hôtel 2 étoiles, taxes.

**TUNISIE ET PARIS** 2 semaines à partir de 1960\$  
Départs 16, 23 et 30 septembre, circuit, 23 repas, taxes, transferts et 3 nuits à Paris

**ÎLES BALÉARES** 2 semaines à partir de 1680\$  
1<sup>er</sup> octobre, 15 jours  
Départs 10 et 17 octobre, séjour en hôtel 3 étoiles incluant 2 repas par jour, taxes.

**ESPAGNE ET PORTUGAL** 2798\$  
12 septembre 2 sem. Circuit complet, vol de Québec, 28 repas

**ITALIE ET SICILE** 25 septembre 20 jours 3599\$  
Circuit complet, vol de Québec, 33 repas

**CHINE** 9 septembre 20 jours 4529\$  
Circuit complet, vol de Québec, 45 repas

**VOYAGES EN GROUPE**

Europe de l'Est 3 septembre 3388\$  
2 semaines, 24 repas

Vietnam et prolongation au Cambodge 11 novembre, 3 sem., 34 repas 3599\$

Croisière en Amérique du Sud 14 novembre, 19 jours 6460\$

Californie, Arizona, Nevada 22 septembre, 15 jours, vol de Québec, 14 repas 3369\$

**UNIQUEMENT À**  
**SAINTÉ-FOY**  
2666, chemin Ste-Foy  
657-5757  
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

**AGENCE DE VOYAGES CAA**

**Madame Angelina Miconiatis**, directrice de l'Agence de voyages CAA de Sainte-Foy, est heureuse d'annoncer que **Paule Sasseville** s'est jointe à son équipe comme conseillère en voyages. Madame Sasseville compte de nombreuses années d'expérience dans le domaine du voyage. De plus, Madame Sasseville est experte en croisières, elle est une des seules conseillères accréditées CLIA dans la région de Québec. Ses connaissances et la qualité de son service vous assureront un voyage des plus réussis. Vous pouvez joindre Madame Sasseville ou une de nos 14 conseillères en voyages, à l'Agence de voyages CAA de Sainte-Foy à:

**Place de la Cité**  
Bureau 133  
2600, boul. Laurier  
418-653-9200  
1-888-563-5410

**PRAGUE RUSSIE**

8 jours/6 nuits à partir de 1419\$ + 20\$ taxe dep. 3 nov

28 juin au 5 juillet  
12 juillet au 19 juillet  
19 juillet au 26 juillet  
2 août au 9 août  
9 août au 16 août  
4 sept. au 11 sept.  
6 oct. au 13 oct.  
2 nov. au 10 nov.  
1<sup>er</sup> déc. au 8 déc.

Saint-Petersbourg et Moscou  
16 au 30 juillet 3199\$  
rabais 100\$ par couple

**VIENNE-BUDAPEST PRAGUE**  
20 sept. au 4 oct. 3179\$ + 46\$ taxe

avion, train, tours de ville, visites et excursions tous les jours, hôtels 4\* centre-ville, déjeuners-buffets, accompagnateurs locaux francophones

**BOSTON** 30 juin au 2 juillet 415\$ p-p. occ. quad.

**POLOGNE** Splendeurs de la Pologne et Budapest 10 oct. au 1<sup>er</sup> nov. 3099\$  
demandez l'itinéraire, accompagné par Mme Rolande Provencier

**L'ITALIE** AVEC LES BARRETTE ET AMIS 3195\$ + 39\$ taxe  
31 août au 15 septembre Circuit incluant 23 repas

**LAUTRE GASPÉSIE LA BAIE-DES-CHALEURS** 16 au 20 juillet 699\$  
Toutes les visites et 10 repas inclus

**Voyages Paradis** **CHARLESBOURG** 627-0911 1-877-327-0911 **LÉVIS** 833-6823 1-800-383-9824 **STE-FOY** 659-6650 1-888-609-6650

Partir **Paradis** **Paradis** **Paradis**

**CIRCUITS EN AUTOCAR DE LUXE - CANADA, É.-U. G**

QUALITÉ, SÉCURITÉ, FIABILITÉ - VOYAGES PARADIS, SPÉCIALISTE DEPUIS 1955

SAGUENAY 239\$ 2 j., 30 juin, 7-14-21-28 juillet, 4-11 août

NEW YORK 669\$ 4 1/2 j., 17 mai, 21 juin, 12-26 juillet, 2-30 août, 4 oct. Htl Marriott

WASHINGTON 729\$ 5 j., 17 juillet, 30 août

GASPÉSIE 659\$ 6 j., 21-28 juillet, 4-11 août

NOUVEAU-BRUNSWICK 699\$ 6 j., 22-29 juillet

ÎLES DE LA MADELEINE \*809\$ 7 j., \*23 juin; 849\$; 14 juillet, 11 août

MARITIMES 1289\$ 10 j., 22 juillet

QUEST CANADIEN 2809\$ 13 j., 5 juillet

OTTAWA 329\$ 2 1/2 j., 6 juillet, 10-17 août\*

TORONTO, NIAGARA 389\$ 4 j., 23-30 juin, 21 juillet, 18 août, 4 sept., 6 oct.

NOUVELLE-ANGLÈTERRE 659\$ 4 j., 14 juill., 11 août

CÔTE-NORD 639\$ 6 j., 28 juillet

BAIE JAMES, ABITIBI 969\$ 7 j., 28 juillet, 11 août

NOUVELLE-ORLÉANS 1029\$ 4 j., 31 août, 5-19 octobre

CANADA-ÉTATS-UNIS 3229\$ 24 j., 7 juil., 4 sept., 24 sept.

\*Départs bientôt garantis

Vaste choix dont:

CANTONS-DE-L'EST 255\$/270\$ 3 j., du 1<sup>er</sup> mai au 30 sept.

CHARLEVOIX 999\$/225\$ 2 j., du 1<sup>er</sup> mai au 20 octobre

OUTAOUAIS 125\$/190\$ 2 j., du 1<sup>er</sup> mai au 31 octobre

MONT TREMBLANT 965\$/202\$ 3 j., du 22 juin au 2 septembre

LAC-ST-JEAN 105\$/175\$ 2/3 j., du 1<sup>er</sup> juillet au 31 août

SAGUENAY 105\$/163\$ 2/3 j., du 28 juin au 1<sup>er</sup> sept.

Frais de réservation 105\$ p.p.

En collaboration avec KILOMÈTRES VOYAGES

Partir **Paradis** **Paradis** **Paradis**

# Le maire de Florence pense faire payer l'accès de sa ville aux touristes

■ FLORENCE (AP) — Les millions de touristes qui se rendent chaque année à Florence vont peut-être devoir acquitter un droit d'entrée pour admirer les beautés de la ville.

Dans une lettre ouverte publiée mardi dans le *Corriere della Sera*, le maire de Florence, Leonardo Domenici, a qualifié la ville de « musée à ciel ouvert » et propose que les touristes — mais aussi les contribuables — contribuent à son entretien. Une idée qui rencontre déjà une certaine opposition de la part des amateurs d'art tel que le critique Vittorio Sgarbi qui estime que « la culture est l'héritage de tout le monde ».

**L'idée n'est pas nouvelle, le maire de Rome y avait pensé**

« Les villes et les lieux d'art doivent être des espaces ouverts, à apprécier sans limite. Mais il est équitable que ceux qui viennent les visiter contribuent, ne serait-ce que partiellement, à leur entretien », écrit le maire de Florence.

L'idée n'est pas nouvelle. Alors que Rome se préparait à accueillir l'année sainte en 2000, certains édiles avaient évoqué la possibilité d'imposer un droit d'entrée pour les millions de pé-

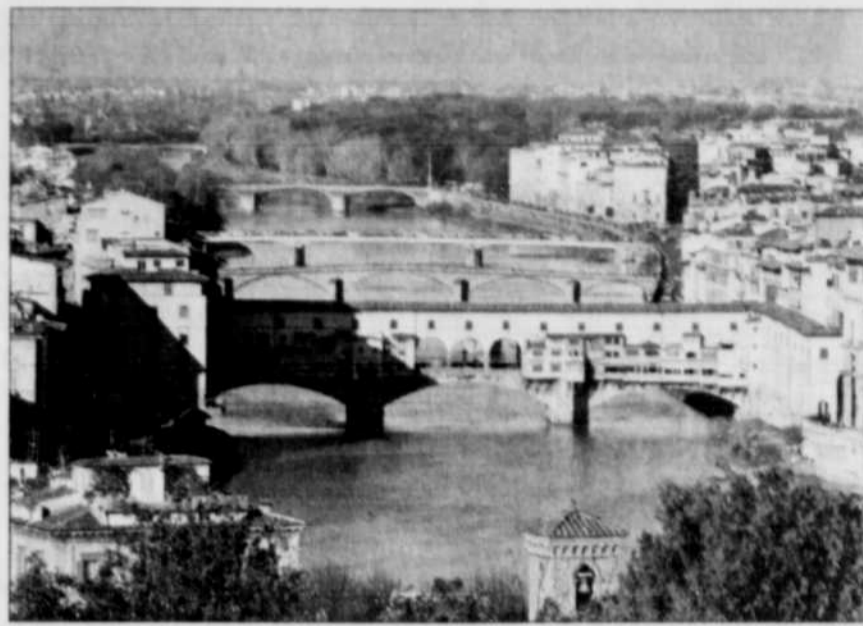
lerins venus dans la ville éternelle. La proposition est finalement passée à la trappe.

### ENTRETIEN DIFFICILE

Leonardo Domenici justifie son intention par le fait que Florence est l'une des villes italiennes les plus visitées et connaît une augmentation de la fréquentation, ce qui rend son entretien de plus en plus difficile.

Selon un responsable municipal Domenico Mugnaini, 11 millions de touristes visitent Florence chaque année et sept millions d'entre eux y passent au moins une nuit.

Au cours des dernières années, certaines des églises les plus visitées du pays ont commencé à demander un droit d'entrée pour financer leur restauration.



Florence est l'une des villes les plus visitées d'Italie.

LA VALEUR DU DOLLAR		
UN DOLLAR CANADIEN VAUT EN:		
Allemagne	1.4123	mark
Angleterre	0.4500	l. sterling
Australie	1.2331	dollar
Autriche	9.8879	shilling
Barbades	1.3003	dollar
Belgique	28.9877	franc
Caribes	1.7446	dollar
Danemark	5.3143	couronne
Espagne	119.5600	peseta
États-Unis	0.6534	dollar
Finlande	4.2310	mark
France	4.7368	franc
Grèce	237.9397	drachme
Hong Kong	4.8533	dollar
Italie	1391.36	lire
Japon	78.5589	yen
Mexique	5.4888	n. peso
Norvège	5.7676	couronne
Pays-Bas	1.5913	florin
Portugal	137.3372	escudo
Rép. domin.	8.7668	peso
Suède	6.5146	couronne
Suisse	1.1132	franc
Union europ.	0.7329	euro
Venezuela	464.9111	bolivar

Taux pour achat au détail pour le consommateur fournis mercredi par la Banque Nationale du Canada. À titre indicatif seulement. Ces cotes fluctuent constamment au cours d'une journée ainsi que d'une journée à l'autre. Elles sont approximatives et sujettes à changement sans préavis.

TABLEAU LE SOLEIL



## UN MANOIR AU CŒUR DE LYON

### CÉLÉBREZ LA TABLE LYONNAISE DANS CHARLEVOIX

Du 1<sup>er</sup> au 13 mai 2001, Fairmont Le Manoir Richelieu est en fête ! Pendant treize soirs, Jean-Michel Breton, originaire de Lyon et Chef exécutif du Manoir Richelieu, vous invite à goûter aux plaisirs gourmands de la table lyonnaise en compagnie de son confrère lyonnais et Chef réputé Gilles Troump, disciple du célèbre Paul Bocuse.

Pour réservations, composez le (418) 665-3703 Menu spécial Table d'hôte et menu à la carte offerts au restaurant Le Charlevoix.

MESDAMES ET MESSIEURS, À TABLE ! LYON EST EN CHARLEVOIX.

CHAMBRES DISPONIBLES AU FAIRMONT LE MANOIR RICHELIEU À PARTIR DE 119 \$ PAR NUIT POUR DEUX PERSONNES

**Fairmont**  
LE MANOIR RICHELIEU

PARIS DE QUÉBEC - VOL SOUL	FORFAIT TUNISIE	SOLEIL TROPICAL
27 mai - vol. 30 juin: 2880\$ 27 mai - vol. 11 juin: 3480\$ 27 mai - vol. 18 juin: 3880\$ 27 mai - vol. 25 juin: 4280\$	Séjour à Paris 10 jours Départ de Montréal 28 mai - vol. 30 juin Retour à Montréal 28 mai - vol. 30 juin Prix: 1798\$ (p.p. adulte)	Départ de Québec - 12 mai - 1 semaine 12 mai - 19 mai - 12 jours 19 mai - 26 mai - 12 jours 26 mai - 2 juin - 12 jours
FLORIDE	FORFAIT ESPAGNE	SOLEIL TROPICAL
Port Lauderdale de Montréal - vol. août 27 mai - vol. 12 juin: 2198\$ 27 mai - vol. 19 juin: 2488\$ 27 mai - vol. 26 juin: 2778\$	Séjour en la Costa del Sol à l'été Départ de Montréal 28 mai - vol. 30 juin Retour à Montréal 28 mai - vol. 30 juin Prix: 1798\$ (p.p. adulte)	Départ de Québec - 12 mai - 1 semaine 12 mai - 19 mai - 12 jours 19 mai - 26 mai - 12 jours 26 mai - 2 juin - 12 jours
CIRCUIT AU MAROC	FORFAIT ESPAGNE	SOLEIL TROPICAL
Circuit au Maroc - vol. août 27 mai - vol. 12 juin: 2198\$ 27 mai - vol. 19 juin: 2488\$ 27 mai - vol. 26 juin: 2778\$	Séjour en la Costa del Sol à l'été Départ de Montréal 28 mai - vol. 30 juin Retour à Montréal 28 mai - vol. 30 juin Prix: 1798\$ (p.p. adulte)	Départ de Québec - 12 mai - 1 semaine 12 mai - 19 mai - 12 jours 19 mai - 26 mai - 12 jours 26 mai - 2 juin - 12 jours

### PARTEZ AVEC NOUS CET ÉTÉ ET CET AUTOMNE

**Explorateur VOYAGES**  
VOYAGES-AVENTURE uniques aux 4 coins du monde!

**LA CHINE** avec Explorateur  
Découvrez les secrets de Beijing, Xian et Shanghai puis sortez des sentiers battus à la découverte de la Chine traditionnelle et des minorités ethniques du Guizhou.

Un itinéraire unique et incomparable  
Départs 30 juin, 1<sup>er</sup> et 29 sept.

**ÉQUATEUR** 30 juin et 14 juil.  
**PÉROU** 30 juin, 21 juil., 1<sup>er</sup> et 23 sept.  
**TIBET** 30 juin, 1<sup>er</sup> et 29 sept.  
**INDONÉSIE** 30 juin, 1<sup>er</sup> et 23 sept.  
**INDE/NÉPAL** 29 sept. et 27 oct.  
**INDE/HIMALAYA** 29 sept.  
**BOUTHAN** 27 oct.  
**VIETNAM** 13 oct. et 3 nov.  
**ASIE CENTRALE** 1<sup>er</sup> et 29 sept.  
**TURQUIE** 8 et 29 sept.  
**MAROC** 6 oct.  
**ÉGYPTE** 1<sup>er</sup> et 23 sept., 13 oct.  
**YEMEN** 29 sept., 20 oct.  
**KENYA/TANZANIE** 30 juin, 21 juil., 1<sup>er</sup> et 23 sept.  
**NAMIBIE/BOTSWANA** 7 juil.

**Pour nous rejoindre: 1 888 877-1177**

### Voyages Symone Brouty

1101, route de l'Église - Sainte-Foy  
650-0424

\* LES PLUS DE VOYAGES SYMONE BROUTY  
Des circuits personnalisés comme vous les aimez  
Des petits groupes aux meilleurs tarifs  
Pour vous des guides maison spécialisés

ART ET HISTOIRE DE L'ÉGYPTE	Destinations sud été
12 oct. - 20 jours Hôtel, croisière, 5*, 54 repas Le Caire, Alexandrie, Abou Simbel, Ste Catherine, Mont Sinai, Mubie, Assouan, Louxor, Sharm-El-Sheikh. Guidé par Louis Brousseau, maître en histoire.	Tout inclus à partir 1 sem. <b>Varadero</b> juillet août Sol Club Coral 1109\$ 1109\$ Brisas 1229\$ 1219\$ Beaches V 1389\$ 1389\$ Breezes V 1369\$ 1339\$
ITALIE LA MAGNIFIQUE	Guardalavaca
1 <sup>er</sup> septembre - 16 jours Nous prenons le temps de visiter. Le seul circuit sur le marché où nous couchons à l'intérieur des villes - 4 jours à Rome, 3 jours à Florence, 2 jours à Venise - Milan - Capri - côte Amalfitaine - Pompei - Stienne. Excursions, musées, entrées incluses. Guidé par Stéphanie Ann Ruatta, maître en histoire.	Guardalavaca 859\$ 899\$ Brisas 1009\$ 1009\$ Breezes Costa 1049\$ 1099\$ Rio de Mares 1129\$ 1169\$
TURQUIE SOUS SES MILLE FACETTES	Cayo Coco
8 oct. - 17 jours - 41 repas Circuit des plus complets. Hôtel et autocar de luxe. Guidé par Stéphanie Ann Ruatta, maître en histoire.	Tryp Cayo Coco 1079\$ 1089\$ Club Cayo Coco 1109\$ 1109\$
EUROPE DE L'EST	République Dominicaine, Punta Cana
20 sept. - 15 jours Prague - Cracovie - Budapest - Auschwitz - Bratislava - Vienne - Salzbourg Accompagné par Marie-Pierre Ruatta	Fiesta Lokea 1269\$ 1229\$ Coral Canoa 1249\$ 1249\$ Grd Mac Bavaro 1299\$ 1429\$ Viva Dominicus 1189\$ 1189\$ Catalonia 1299\$ 1299\$ Fiesta palace 1309\$ 1289\$ Flamenco 1289\$ 1329\$
INDE ET NÉPAL	Puerto Vallarta, Cancun
17 oct. - 22 jours - de luxe Visitez l'Inde du nord au sud - Népal, Delhi, Jaipur, Amber, Fathepur Sikri, Agra, Varanasi, Katmandou, l'Himalaya népalais, Calcutta, Bangalore, Mysore, Goa, Mumbai. Accompagné de Montréal, guides parlant français.	Royal Decameron 1239\$ 1339\$ Club Marival 1329\$ 1429\$ Yalimakau 1349\$ 1324\$ Vista Club 1139\$ 1139\$ El Pubilito 1359\$ 1329\$
GRÈCE TURQUIE, prix de groupe	LE GRAND TOUR DE L'EUROPE DE L'EST
7 septembre, 16 jours Croisière à bord du tout nouveau Explorer, 7 jours, incluant les îles grecques, Istanbul, Venise, Dubrovnik, 3 jours à Athènes, 3 jours circuit Météores. Hôtel 4*, 33 repas, guide privé. Guidé par Louis Brousseau, maître en histoire.	18 sept. au 6 oct., de luxe Roumanie, Autriche, Hongrie, Slovaquie, Pologne, République tchèque.

Nous sommes des experts. Venez nous consulter!

### SÉJOURS LINGUISTIQUES COLLÈGE DE MAISONNEUVE

**ANGLAIS: CANADA et ANGLETERRE**  
**ESPAGNOL: ESPAGNE, MEXIQUE et COSTA RICA**  
**ALLEMAND: ALLEMAGNE**

Pour tous. Demandez notre brochure.

3800, rue Sherbrooke Est, Montréal, H1X 2A2  
Tél.: (514) 254-7131, poste 4851  
Télééc.: (514) 253-7637  
Courriel: cnewber@cmaisonneuve.qc.ca

En collaboration avec une agence de voyages, détenteur d'un permis du Québec.

### INCURSION VOYAGES

M. Jean Pierre Caron, président, est heureux de souhaiter la bienvenue parmi son équipe à Jocelyn Perron.

- Vacances
- Croisières
- Affaires

**M. Jocelyn Perron**  
Conseiller en voyages senior  
Récipiendaire du Trophée Atlas 1999 ACTA

1363, avenue Maguire Sillery (Québec) G1T 1Z2  
Tél.: (418) 687-2400 • 1 800 667-2400 • Télécopie: (418) 687-1414

### WWW.VASCOINC.COM

**VOYAGE** Voyage Vasco Cap-Rouge 1221, Charles Albanel 877-8070  
Voyage Vasco Sainte-Marie / Beauce 1035, boul. Vachon Nord 387-5556  
Voyage Vasco Neufchâtel 2252, boul. Bastien, Neufchâtel 842-3012  
Voyage Vasco St-Nicolas (Robert Juan) 585, route 116, bur. 308 831-3045

Taxes incluses

Paris	567\$
Lyon	793\$
Londres	559\$
Bruxelles	567\$
Toulouse	793\$
Moncton	352\$
Vancouver	379\$
Calgary	479\$
Halifax	237\$

**CANADA 3000**

### Croisières

<b>Tunisie - Espagne - France</b> 14 et 21 octobre 2001 - 7 nuits Gènes à Naples, Italie, Palermo, Sicile, Tunis, Tunisie, Palma de Majorque et Barcelone, Espagne, Marseille, France	<b>Gènes</b> 17 novembre 2001 - 11 nuits Gènes à Naples, Italie, Alexandrie, Égypte, Limassol, Chypre, Antalya, Turquie, Rhodes, Santorini et Katakolon, Grèce
<b>2317\$</b>	<b>2539\$</b>
<b>Gènes</b> 7 novembre 2001 - 5 nuits Gènes à Ajaccio, France, Tunis, Tunisie, La Vieille, Malte, Naples, Italie	<b>Égypte - Turquie - Grèce</b> 26 octobre 2001 - 10 nuits Gènes à Naples et Catania, Italie, Alexandrie, Égypte, Limassol, Chypre, Antalya, Turquie, Rhodes et Kithero, Grèce
<b>1764\$</b>	<b>2941\$</b>

Tous ces prix incluent le vol, la croisière, les transferts et les taxes portuaires. Tous ces prix sont en dollars canadiens.

**COSTA CRUISES**

### DÉPARTS DE QUÉBEC

**vacances air Transat TRAFALGAR**

45 circuits LE MEILLEUR CHOIX DU MONDE à partir de 1498\$

RÉSERVEZ-TÔT et ÉPARGNEZ jusqu'à 1500\$

40 autres circuits en brochure

<b>L'ACCENT FRANÇAIS</b> Paris • Lyon • Avignon • Nice • Monaco Lourdes • Bordeaux • Mont St-Michel 5 août • 14 jours 1998\$	<b>TOUR D'EUROPE CLASSIQUE</b> France • Belgique • Allemagne • Suisse • Italie 5 août • 14 jours 2148\$	<b>LE GRANDIOSE</b> Belgique • Allemagne • Autriche • Italie • Hongrie Roumanie • Bulgarie • Grèce • Suisse • France 11 sept. • 31 jours 4799\$
<b>LE POPULAIRE</b> France • Italie • Suisse 15 juillet • 16 jours 2648\$	<b>LA GRANDE EUROPE</b> Belgique • Hollande • Allemagne • Suisse Autriche • Italie • France • Liechtenstein • Monaco 20 mai • 21 jours 3599\$	

INCLUS: Billets d'avion, Guides et chauffeurs professionnels, Transport en autocars de luxe. Toutes les nuits en hôtel de qualité. Tous les déjeuners. La plupart des soupers. Toutes les excursions et visites classiques. Pourboires au personnel hôtelier. Manuscrits des valises. Toutes les taxes. Frais de dossier applicables. Prix par personne, en occupation double. Prix à partir de sujets à certaines conditions.

**CENTRE-VILLE DE QUÉBEC** 522-2791 / 1 800 363-5523  
**CHARLESBOURG** 627-1717 / ouvert le dimanche  
**SAINTE-FOY** 656-6555 / 1 800 656-6555

### VOYAGES DESTINATION MONDE

vous en donne pour votre argent \$ \$ \$

**VOYAGES GROUPE**

<b>CHINE LÉGENDAIRE</b> 2499\$ 14 jours Accompagné par Claude et Claire Lemaire de Québec	<b>ESPAGNE - PORTUGAL</b> 23 août et 7 septembre 1999\$ 14 jours Accompagné par François Provencher de Québec
<b>TUNISIE</b> 29 sept. 4 semaines, 2149\$ Accompagné par Claude et Claire Lemaire de Québec	<b>THAÏLANDE... D'OR ET D'ÉMERAUDE++</b> 18 novembre 2699\$ 22 jours Accompagné par Marie et Bernard Blanchet de Québec

**DÉCOUVERTE DU SUD DE L'EUROPE EN CROISIÈRE**  
7 jours sur le Costa del Sol - 1 nuit à Barcelone 13 avril 02  
2589\$ (taxes en sus)  
Accompagné par Marie et Bernard Blanchet

**Destination de la semaine**  
Présentation la Route des glaciers  
Luzern - 7 jours  
2, 9, 16, 23, 30 juillet, 6, 13 août  
1539\$ (taxes en sus)  
Cotisation et transfert

**VOYAGES DESTINATION MONDE**  
Tel.: 652-3333 • 834-2749

# LES ÉTAPES SYMPATHIQUES

## FORFAITS ET IDÉES CADEAUX

### LA FORFAITERIE:

Les boutiques La Forfaiterie de Place Laurier (651-8945), de Place Fleur de Lys (529-0550) et des Galeries de la Capitale (628-9327) vous offrent plus de 300 forfaits (resto-hébergement-activité) dans les plus beaux coins du Québec. Offert dans des présentations originales. Nos forfaits s'offrent bien en cadeau.

## BAS-ST-LAURENT

### AUBERGE DES ABOITEAUX:

Entre fleuve et montagne, un relais de campagne, une table gourmande, des chambres paresseuses. 1 h 1/2 à l'est de Québec, au Kamouraska. Forfaits: souper, coucher et déjeuner à prix doux. «Un petit coin de paradis» selon le guide «Lonely Planet». (418) 493-2495.

### CENTRE DE SANTÉ LA NATURE:

Au Parc du Mont-Cami. Pour son 5e anniversaire, rabais 10% sur tous les forfaits avec hébergement. Jusqu'au 24 juin 2001. Info: www.la-nature.com 1-877-739-3462, (418) 739-3462.

### HÔTEL LE NAVIGATEUR:

Situé à Sainte-Luce-sur-Mer (17 km à l'est de Rimouski), 30 condotels complètement équipés. Ce village est réputé pour sa plage de 3 km et sa tranquillité. Location à la journée/semaine/mois. Info et réservation: 1-888-724-6944.

### HÔTEL RIMOUSKI: ★★★★★

En bordure du fleuve St-Laurent, à 2 min. du centre-ville. Piscine intérieure et glissade d'eau, salle d'exercices, massage, restaurant, café Internet, etc. Plusieurs forfaits: détente, golf, théâtre, etc. Rés.: 1-800-463-0755. www.hotelrimouski.com

### KAMOURASKA - FOIN DE MER:

Auberge confortable et chaleureuse à quelques mètres du fleuve (non-fumeur), ambiance douce et calme, chambre avec salle de bains privée, salon avec foyer; petit paradis. Petit-déjeuner copieux. Venez admirer les beautés du fleuve. Tranquillité, paix et confort assurés. Prix basse saison de nov. à juin. Classée ★★★★★ 1-418-492-7081.

### LES ÎLES DU BAS-SAINT-LAURENT:

Sur le Pot à l'Eau-de-Vie, au large de Rivière-du-Loup, vivez le forfait La Nuitée au Phare: croisière-excursion, observation oiseaux marins, histoire maritime, fine cuisine régionale. Sur l'île-aux-Lièvres, louez maisonnette moderne, paisible, bord de mer. Quatre sites de camping sauvage, 40 km de sentiers pédestres, plage, observation phoques, bélugas, oiseaux marins. Société Duvelmor (418) 867-1660. www.duvelmor.com

### NOTRE-DAME-DU-PORTAGE: ★★

Auberge de style victorien située sur les berges du fleuve, à 2 heures de Québec. Forfait villageois et forfait santé disponibles. Rabais de 25% sur les forfaits santé du 4 mai au 29 juin. Piscine extérieure, terrasse panoramique, bicyclette, sentiers pédestres, tennis, tourbillon, kayak. 1-418-862-3601. www.aubergeduportage.qc.ca

## CANTONS-DE-L'EST - EASTERN TOWNSHIPS

### AUBERGE DU PARC ORFORD:

Nichée en plein cœur de la station touristique Magog-Orford, l'Auberge du Parc Orford met à votre disposition toute une gamme d'activités. Forfaits à partir de 50\$ p.p. occ. double. Chambre, souper et déjeuner. Forfaits GOLF et THÉÂTRE disponibles. Forfaits SPECTACLE 3 j et 2 nts 179\$ p.p. occ. double les 27, 28 et 29 avril. Réservation: 1-800-567-3475 ou 1-819-843-8887.

### AUBERGE ESTRIMONT:

Forfait golf Orford 2 nuits à partir de 258\$ p. pers. en occ. double, forfait romantique 2 nuits à partir de 242\$ p. pers. en occ. double. Autres forfaits: détente, spectacle, gastronomie. Face au mont Orford, piscines, sauna, bain tourbillon, relais santé, salles de sports et d'exercices, court de tennis et plus encore! Chambres régulières, supérieures et suites. Certificats-cadeaux également disponibles. 1-800-567-7320. www.estrumont.qc.ca

### AUBERGE QUILLIAMS: ★★★★★

Auberge classifiée 4 étoiles et cotée «Diamants» par CAA. Située face au lac Brome et près de la réserve faunique Quilliams. 38 chambres et suites ensablées dont 22 avec foyer. Piscine intérieure, saunas et bain tourbillon. Salles de réunion et de réception de 10 à 100 pers. Cuisine française raffinée, terrasse, boutiques de mode «soutlet» et antiques à Knowlton, 6 km. Knowlton, l'une des dix plus belles villes du Canada, selon le magazine «Country Life» d'avril 2001. Golf, plage, sports aquatiques, vignobles, musées, zoo et pistes cyclables à proximité. Forfaits chambre et repas à partir de 169\$ pour 2, service inclus, Rabais de 50% sur la chambre la 2e, 3e et la 4e nuit en P.A.M. sur semaine. Plusieurs forfaits disponibles dont forfaits romantiques. Certificats-cadeaux disponibles. 572, Lakeside, Lac Brome. Aut. 10, sortie 90, route 243 sud, 5 km de la sortie. 1-888-922-0404. www.aubergequilliams.com

### AU LION D'OR: ★★

Magog-Orford, médaille d'Or de la Société des chefs cuisiniers du Québec. Hébergement recommandé (3 1/2 étoiles) par Canada Sélection. À partir de 77,50\$ p.p. occ. double, incluant coucher, déj., souper gastronomique 6 services, bain tourbillon et foyer. Relais santé, massage esthétique. Rés. sans frais: 1-877-843-6000. www.auliondor.com

### L'AUBERGE MEMPHRÉ MAGOG:

(Salle à manger et piscine int.) Forfait B&B à partir de 47,15\$ par pers. en occ. double. Inclus: une nuitée, le déjeuner et les services. Forfait P.A.M. à partir de 68\$ par pers. en occ. double. Inclus: une nuitée, un souper table d'hôte, le déjeuner et les services. Réservation: 1-800-567-7319

## CHARLEVOIX

### AUBERGE AU PIERRE-NARCISSE:

Auberge style champêtre, plein centre-ville Baie-St-Paul, près des galeries d'art et des boutiques, restaurant (à l'auberge), ski au Massif (à 15 min) ski de fond (à 5 min). Divers forfaits disponibles. 1 (418) 435-2056 et www.aupierrenarcisse.com

### AUBERGE DES SABLONS: ★★

3 jours, 2 nuits, souper en table d'hôte 5 services, gros petits-déjeuners, 1 bouteille de vin sélection offerte. À partir de 140\$/pers. Centre de ski à proximité. 1-800-267-3594. www.quebecweb.com/sablons

### AUBERGE DONOHUE: ★★ superbe B&B

Presqu'île au cœur de Pointe-au-Pic: DÉTENTE, REPOS, vue fleuve, foyer, tourbillon, balcon, lit king. Près du casino. Divers forfaits disponibles. De 37,50\$ à 94,50\$ p.p. occ. double. (418) 665-4377. www.aubergedonohue.com

### ★★★ AUBERGE FLEURS DE LUNE:

Site exceptionnel au centre de La Malbaie (secteur Cap-à-l'Aigle), 11 ch. romantiques, vue sur fleuve, balcon, foyer au bois, lit king et tourbillon. Divers forfaits. Pour rés.: 1-888-665-1020. www.quebecweb.com/fleursdelune

### AUBERGE LA GRANDE MAISON ET CENTRE SANTÉ:

«Ca c'est ce que j'appelle une auberge... C'est pas une auberge, c'est un château.» Mikhaël Beaucorant! (6 ans) à Baie-St-Paul, laissez-nous vous surprendre et bâtir avec vous vos forfaits de printemps et d'été: golf, Parc des Grands jardins et des Hautes Gorges, les baleines, le Domaine Forget... 1-800-361-5575. www.grandmaison.com

### AUBERGE LAROCHELLE: ♥♥♥♥♥

Demeure victorienne centenaire, où le cœur vous reçoit. Forfait. Romance ou Casino, à partir de 135\$ pour deux. Pointe-au-Pic, 1-877-461-4622. www.quebecweb.com/larochelle

### AUBERGE LA MISCOUTINE: ★★

Petite auberge de 10 chambres, face aux Hautes Gorges. Héb. et p. déj. à partir de 37,50\$ p.p. Activités: motoneige, ski de fond et alpin, équitation, traîneaux à chiens. À 10 min du Casino. Tél.: 1-888-801-0082. Internet: quebecweb.com/miscoutine miscoutine@sympatico.ca

### AUBERGE LA ROMANCE:

Rabais en sem. du dim. au jeudi incl. + for. Casino sur réserv. seul. À découvrir: 415, des Falaises, La Malbaie. Site Internet: www.aubergelamorance.com. Inf.: (418) 665-4865.

### AUBERGE LE CORMORAN ET BELLE PLAGE:

À Baie-St-Paul. Côté des montagnes et le fleuve St-Laurent. À 2 km du centre de Baie-St-Paul et de ses boutiques, près des activités et de la plage. Salons, terrasse et chambre, avec vue sur le fleuve et les leviers de soleil. Certaines chambres avec bain thérapeutique. Forfait souper, selon la période, baleines, Hautes-Gorges, golf, etc. Tarif à partir de 34,50\$ p. pers. occ. double, déj. incl. 1-888-463-6030. www.cormoranbelleplage.com

### AUBERGE LE RELAIS DES HAUTES GORGES:

Un décor champêtre, un séjour à sensations qualitatives et visuelles avec une cuisine raffinée à saveur régionale. Sur la nouvelle promenade panoramique du Parc des Hautes-Gorges. Info: www.quebecweb.com/relais ou rés.: 1-800-889-7655.

### AUBERGE LE SUROUËT: ★★

Située au cœur des activités culturelles et nature, 5 chambres «super confort et décor», vue sur le fleuve, table gastronomique, terrasse, boutique, galerie. En P.A.M. de 80\$, en B&B de 55\$/pers./occ. double. Les Éboulements 1-888-935-1401.

### AUBERGE LA PETITE MARMITE: ★★

Petite entreprise touristique OR 1998 au Québec. Près du fleuve à Pointe-au-Pic. Accueil et table de renommée, ch. douillettes. Forfait printemps: souper-coucher-déj. à partir de 69,50\$/pers. occ. double. Estival: 74,50\$/pers. occ. double. 63, Principale. 1-888-marmite 627-6483. www.quebecweb.com/petitmarmite

### AUBERGE SUR LA CÔTE: ★★

Intime et chaleureuse, sur grand domaine fleuri, vue spectaculaire sur le fleuve. Dans les 500 meilleures tables du Québec. «Guide Debuter 2001». Forfait à partir de 179\$ pour deux pers. par jour, souper, coucher et déj. inclus. Chalet à louer, 6 personnes. Boul. des Falaises, La Malbaie. (418) 665-3972. charlevoix.qc.ca/surlocote

### CHALET DU GÉNÉVRIER:

25 chalets de 2 à 8 personnes, de 2 à 3 chambres fermées, cuisine complète, télé et foyer. Sur place: 2 patinoires extérieures, glissades, 15 km sentiers ski de fond. Rabais sur billets de ski au Massif de Petite-Rivière-St-François. 1175, Mgr-de-Laval, Baie-St-Paul G3Z 2X4. Tél. (sans frais) 1-877-435-6520; réservation entre 8h et 20h. Information sur spéciaux pour groupes de 25 pers. et plus.

### CHALET DU VERSANT:

À 5 min de Baie-St-Paul. Avec vue spectaculaire sur le fleuve, chalets luxueux pouvant loger de 2 à 12 personnes. Baignoire, golf et plusieurs autres activités à proximité. Confort et tranquillité. www.leversantdumassif.com (418) 632-1070. 1-877-632-8575.

Sigilification des plans d'hébergement: P.A.M. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

SI VOUS DESIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, communiquez avec le télémarketing au 686-3377 ou sans frais, au 1-800-318-3378. Fax: 686-3370, triskell@lesoleil.com

Année incomplète? DÉS LA PREMIÈRE JOURNÉE, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous aviser avant le mardi 16 h de chaque semaine, car notre responsabilité se limite à la première parution. Nous ne sommes responsables que du montant facture pour la période précisée. LE SOLEIL se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable par la direction.

## CHARLEVOIX (suite)

### LE PETIT MANOIR DU CASINO:

Chambre à partir de 69,99\$/2 pers. (semaine) 79,99\$/2 pers. (fin de semaine) incluant déjeuner. Informez-vous sur nos forfaits casino. Piscine intérieure, voisin du Casino. Information-réservation: 1-800-618-2112. www.quebecweb.com/petitmanoir

### MANOIR CHARLEVOIX:

Manoir de campagne à La Malbaie avec vue en plénitude sur le St-Laurent. Table gourmande de renommée, 60 chambres dont 32 condos avec foyer. Casino et golf à 5 min. Forfaits disponibles à partir de 62\$ p.p./nt, 2 repas (tx en sus). 1-800-363-4413.

## CHAUDIÈRE-APPALACHES

### LA PAYSANNE: L'ISLET-SUR-MER

À 2 pas du fleuve, 15 chambres grand confort. Pour surveiller l'arrivée des oies blanches. Ouvert le jeudi midi et soir, vendredi et samedi soir et le dimanche matin. Buffet déjeuner le dimanche. Inf.: 1-877-660-7276 ou 247-7276. www.quebec.com/lapaysanne

### MANOIR DE TILLY: ★★★★★

Un site exceptionnel en bordure du fleuve, dans une magnifique auberge ancestrale, à quelques minutes des ports... Escapade printanière pour le brunch musical du dimanche de la fête des Mères. Menu 4 services à 21,95\$. Pour inf. (418) 886-2407. www.manoirdetilly.com

### VILLA MARICHON: ★★★★★

St-Jean-Port-Joli. Gîte, auberge sans fumée. Vue sur le fleuve et les montagnes, en face du golf (forfait). Chambre luxueuse avec s. de bains privé. 85\$/2 pers., copieux déjeuner, taxes incluses. Rés. avec Visa. Tél.: (418) 598-7699. Téléc.: (418) 598-7698.

## GASPÉSIE

### AUBERGE LA MAISON STANLEY:

Magnifique résidence d'été ayant appartenu au Gouverneur général Stanley, située à New Richmond avec vue sur la Baie-des-Chaleurs, copieux déjeuner, de juin à mi-sept. Tél.: 418-392-5560. Téléc.: 392-5592.

### AU COIN DE LA BAIE À MÉTIS-SUR-MER:

À 10 km des Jardins de Métis, 14 mètres rénovés, face à la mer. Gagnant du Grand Prix de la gastronomie de la Gaspésie. Forfaits disponibles. Rés.: (418) 936-3855, télécopieur: 418-936-3112.

### HOSTELLERIE BAIE BLEUE:

À Carleton-sur-Mer, sur la plage de la baie des Chaleurs. Réputé pour sa qualité d'accueil, sa table et une gamme d'activités environnantes uniques. Que ce soit par affaires ou par plaisir, seul, en couple ou en famille, nous combons vos besoins en toute saison. Appelez-nous au 1-800-463-9099. Contactez-nous au www.baiebleue.com

## ÎLE D'ANTICOSTI

### DOMAINE DU LAC GENEVIÈVE:

Partez à la découverte d'un monde insulaire... Forfaits vacances à partir de 579\$/pers. pour 7 jours complets (hébergement, véhicule, transport aérien). Luxueux chalets tout équipés, bord de lac ou de mer. Brochure gratuite: 1-800-463-1777 courriel: piga@globetrotter.qc.ca



# EUROPE FRANCE

### À TRAVERS TOUTE LA FRANCE:

www.nosmaisons.com. Changez de maisons et de régions à chaque semaine si vous le désirez. À partir de 288\$/sem./maison. Disponibilités immédiates. Les spécialistes depuis 1992. Claire Colarneau, Club Aventure Voyages Québec (418) 455-4331, 1800 361-9043 poste 106.

### ROYAUME-UNI

### ANGLETERRE, PAYS DE GALLES, IRLANDE ET ÉCOSSE:

8 au 27 septembre 2001 (groupe accompagné). Prix régulier: 4069\$. Prix avantage: 3699\$. Prix «Moon Agency»: 3629\$. Présentation audiovisuelle et informations supplémentaires le mercredi 9 mai à 10 h (calé-croissant) et le jeudi 10 mai de 5 à 7. Réservation: 686-0049.

Vous annoncez déjà dans ces pages mais vous aimeriez être plus visible?

Voyez plus grand

Pour de plus amples renseignements sur nos tarifs avantageux:

686-3377  
1 800 318-3378  
Fax: 686-3370

triskell@lesoleil.com

LE SOLEIL

Sur mesure pour vous



## LES ÉTAPES ENSOLEILLÉES

## FLORIDE

### TROIPIROCK RESORT

Ft-Lauderdale un coin «français» comme nulle part ailleurs! À 2 min de la mer, à proximité des curiosités à ne pas manquer. À 15 min du port et de l'aéroport de Ft-Lauderdale. Studios-chambres-appartements-terrace-tennis-salle-gymnastique-jardin tropical. Réduction 10% membres CAA. Tarif à partir de 65\$ US (B.S.) et 85\$ US (H.S.) 1-800-987-9385 de 8h à 20h ou voir www.troirock.com

### VACANCES TOURBEC:

Exclusivité Tourbec. Groupe sur la Tunisie Du 14 au 29 septembre 2001. Circuit et séjour balnéaire 1989\$/pers. occ. double. Soirée d'information 23 mai. RSVP. Réservez-ét avant le 15 juin. Tél.: (418) 627-1717. Charlesbourg (418) 522-2791. Québec 1-800-363-5523.

## La fine fleur des maîtres hôteliers



## CHARLEVOIX / LA MALBAIE

### LA PINSONNIÈRE: ★★★★★

Surplombant le majestueux St-Laurent, découvrez une élégante maison de campagne, des chambres dotées de tous les charmes contemporains et une cuisine raffinée, gourmande et généreuse que couronne une cave riche en grands crus. Pour se revigorer: tennis, plage sauvage, piscine intérieure et soins de détente au mini-spa. À proximité: golf, croisières, galeries d'art, etc. Nombreux forfaits. Lauréat de la gastronomie Grands Prix du Tourisme. 1-800-387-4431. www.lapinsonniere.com

## ESTRIE

### AUBERGE HATLEY:

Venez vous faire dorloter dans la seule auberge au Québec récipiendaire du prix «5 DIAMANTS» pour la salle à manger AAA/CAA. Lauréat 2000 de la «TABLE D'OR DU QUÉBEC», HÉBERGEMENT QUÉBEC ★★★★★. Une des grandes caves à vin du Québec. Plusieurs chambres avec vue sur le lac, balcon, foyer et/ou bain tourbillon. Profitez de nos forfaits hors saison incluant soupers, petits déjeuners et services. Pour faire plaisir... le CERTIFICAT-CADEAU de l'Auberge Hatley-Relais & Châteaux. Réservations: 800-336-2451. www.northatley.com

## MONTÉRÉGIE

### HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS:

Une hostellerie paisible et confortable dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu et où le personnel n'a qu'un seul désir: satisfaire. Lauréat national «Mérite de la Restauration». Nous avons différents forfaits à vous proposer. (514) 856-7878.



Envie d'un forfait champêtre? Auberges et hôtels du Québec

## CENTRE-DU-QUÉBEC

### AUBERGE GODEFROY: ★★★★★

À dix minutes du centre-ville de Trois-Rivières. Plusieurs forfaits pour vous plaire: détente, tête-à-tête, santé, évasion... Centre de santé, fine cuisine, piscine intérieure, bain tourbillon, sauna, salle de conditionnement physique, etc. Rés.: 1-800-361-1620.

## CHARLEVOIX

### AUBERGE DES FALAISES: ★★★★★

Offrez-vous tout le luxe d'une auberge 4 étoiles dans Charlevoix. Nous vous proposons de confortables chambres champêtres ou de luxe avec salon, foyer, bain tourbillon, une vue exceptionnelle sur le fleuve et une cuisine de réputation internationale. FORFAITS À PARTIR DE 65\$ par pers. www.aubergedesfalaises.com 1-800-386-3731.

### AUBERGE DES PEUPLIERS:

Par notre tradition d'accueil et notre cuisine multiples fois acclamée (Grands Prix du Tourisme 2000 et 2001), vivez un séjour mémorable. Que ce soit au spa, au sauna ou au salon, soyez assuré de l'ambiance calme, chaleureuse et romantique. Afin d'agrémenter votre séjour, optez pour l'un de nos forfaits estivaux. P.A.M. à partir de 87,50\$ p.p. occ. double, pourboires inclus. Visitez notre site Internet au www.aubergedespeupliers.com. 1-888-282-3743.

### AUBERGE LA PIGNORONDE: ★★

Du 1er avril au 21 juin, venez goûter le printemps et le réveil de la nature dans Charlevoix. Située à moins d'une heure de Québec, l'Auberge La Pignoronde de Baie-St-Paul vous propose son forfait «Savours printaniers» à compter de 99\$ par personne occ. double comprenant 2 nuits, 2 déjeuners, et un souper table d'hôte. (Prix fins de semaine à 119\$). Offrez-vous les galeries d'art de Baie-St-Paul et de magnifiques randonnées dans Charlevoix. Profitez de notre piscine intérieure et atterrissez-vous pour une expérience gastronomique aux saveurs printanières devant la plus belle vue de Charlevoix. Deux salles disponibles pour réunions et séminaires. Grande suite de luxe, trois pièces avec bain thérapeutique disponible. Tél. (sans frais) 1 888 554-6004. Courriel: auberge@charlevoix.net www.aubergelapignoronde.com

### HÔTEL MOTEL LA ROCHE PLEUREUSE:

C'est 90 ch. grand confort, il enchanteresse dans le St-Laurent, à peine 1h de Québec. Accueil chaleureux, excellente cuisine, relais santé. Forfaits disponibles à partir de 66\$ p.p./nt. 2 repas (tx en sus). 1-800-463-6855.

## CHAUDIÈRE-APPALACHES

### MANOIR DES ÉRABLES: ★★★★★

Le printemps est là. Profitez-en pour vous scier le bec à la cabane à sucre et observez les oies blanches. Informez-vous de nos forfaits à partir de 84\$/pers. Lauréat du «Prix de la gastronomie» Renaud Cyr 2001. Réservation et information: 1-800-563-0200 ou (418) 248-0100. www.manoirdeserables.com

### MANOIR LAC ETHEMIN:

SPECIAL AVRIL. Profitez du printemps et offrez-vous une évasion au Manoir, 44 chambres, certaines avec bain tourbillon. Forfait SPÉCIAL AVRIL: 2 couchers, 2 déjeuners, 1 souper table d'hôte et les pourboires. RÉGULIÈRE 94,50\$/pers. Supérieure 109\$/pers./2 nuits/occ. 2. Spécialité steak, fruits de mer et pizza fine. Réservation: 1-800-463-8489 ou 418-625-2101. Membre Hôtellerie Champêtre. Lauréat National Or. www.manoirlacethemin.com

## ÎLE D'ORLÉANS

### AUBERGE LE CANARD HUPPÉ:

Au cœur du berceau de la civilisation française et offrez-vous une évasion, notre auberge de charme vous offre 17 chambres douillettes et une cuisine régionale haut de gamme plusieurs fois récompensée. Que ce soit en compagnie ou sur la grève, nos 2 pavillons vous feront vivre l'accueil chaleureux des insulaires maniant harmonie, enchantement et joie de vivre. Différents forfaits à partir de 87,50\$ p. pers. occ. double incluant le souper gastronomique 5 services, le coucher et le petit-déjeuner gourmet. Informez-vous au 1-800-838-2292 ou www.canard-huppe.qc.ca

## MAURICIE

### AUBERGE DU LAC ST-PIERRE: ★★★★★

Pointe-du-Lac, entre Québec et Montréal, magnifique auberge, vue superbe sur le fleuve, 30 ch. (maj. avec bain tourb.), table réposée, accueil attentionné et chaleureux. Massothérapie, sauna. Forfaits disponibles. 1-888-377-5971. Courriel: lacstpierre@rcqocable.ca Web: www.aubergelacstpierre.com

### AUBERGE LE FLORES:

Située à la campagne dans un site enchanteur, offrez-vous un séjour romantique là où la gastronomie,

D'UN COIN DU MONDE À L'AUTRE

Encore les grands peintres

■ Pour la deuxième année de suite, vous êtes convié au symposium « L'accueil des grands peintres » qui se déroulera à Chesterville, dans les Bois-Francs, du 18 au 22 mai. À l'invitation du peintre Marcel Fecteau, des artistes de renom comme Tex Lecor, Lise Auger, Gilbert Breton, Jacques Hébert, Louise Kirouak, Bruno Lord, Stuart Main, Louise Martineau, Gilles St-Gilles et Louis Tremblay ont accepté d'y participer. Le sculpteur Léonce Hémond et l'animatrice Danielle Ouimet viendront également partager leur passion avec tout ce beau monde. L'an dernier, quelque 7000 personnes avaient fait le déplacement pour admirer et se procurer des œuvres exposées ou simplement échanger avec leurs auteurs. Des ateliers de démonstration, une soirée country et des tours de calèche sont également au programme. Rappelons qu'une partie des profits réalisés pendant cette fin de semaine sera versée à la fabrique locale pour lui permettre d'effectuer des travaux de réparation à l'église. L'an dernier, elle avait reçu plus de 3000 \$, ce qui lui avait permis de faire repindre les fenêtres de l'église par un groupe de bénévoles. On se renseigne au (819) 758-9451 ou www.tourisme-bois-francs.qc.ca.



Des ballons enchantés

■ C'est au cours de la fin de semaine du 31 août au 3 septembre prochains que se tiendra la 14<sup>e</sup> édition du Festival de montgolfières de Gatineau et l'événement promet d'être tout en chansons. Trois artistes de renom, Luck Mervil, Sylvain Cossette et Bruno Pelletier ainsi que le groupe Okoumé, seront en effet de la fête et y présenteront successivement des spectacles sur la scène principale. De son côté, la comédienne et auteure Francine Ruel animera, après le spectacle de Bruno Pelletier le 2 septembre, une présentation d'une soixantaine de montgolfières illuminées. Le Festival de montgolfières de Gatineau, qui se veut unique en Amérique pour ce jeu de lumière, compte cette année quatre nouveaux ballons de formes spéciales parmi les 150 qui y seront présentés. Ce sont le dragon vert Oggy, Humpty Dumpty, Une vache ailée et un écureuil volant. Les bracelets-passeports donnant accès au site pour les quatre jours de festivités sont déjà en vente, au coût de 22 \$ chacun, dans les magasins Rona et aux Promenades de l'Outaouais de Gatineau, ainsi que dans les Maxi de Gatineau et Hull. Après le défilé des festivités, il en coûtera 13 \$ par jour pour entrer sur le site. Pour plus de détails, faites le 1-800-668-8383 ou allez voir au www.villedegatineau.qc.ca.

Numéro 1 au Québec

■ Comme en 1999, la région touristique de Laval est demeurée en 2000 au premier rang de toutes les régions du Québec pour ce qui est du taux d'occupation de ses hôtels, avec 73,4%, selon les responsables locaux du tourisme qui citent les dernières statistiques de Tourisme Québec. Il s'agit d'une hausse de 3,4% par rapport à l'année précédente. Les responsables attribuent cette performance aux investissements de plus de 26 millions \$ qui ont permis aux établissements lavallois de concurrencer effacement ceux du centre-ville de Montréal en termes de qualité de services, de confort et d'accueil. Le taux d'occupation était également en hausse à Montréal en 2000, mais ne dépassait guère 63,3%.

Un musée de la photo

■ L'Ansel Adams Center, un musée de San Francisco qui se consacre uniquement à la promotion de la photographie, et plus particulièrement celle d'Adams, a récemment déménagé dans un nouvel édifice nettement plus grand que le précédent. Le visiteur y a désormais accès à une librairie beaucoup plus spacieuse et à cinq galeries (quatre pour accueillir les expositions itinérantes et l'autre pour les œuvres d'Adams). Des photographies de femmes, réalisées par Annie Leibovitz, devraient y prendre l'affiche du 8 mai au 15 juillet, période au cours de laquelle l'exposition Adams va faire relâche. Le musée appartient à The Friends of Photography, une société créée à Carmel (Californie) en 1967 par Adams, Brett Weston et plusieurs autres artistes et historiens de renom pour faire la promotion de la photographie créative. Après la mort d'Adams en 1984, l'organisme a déménagé à San Francisco et a ouvert son centre en 1989. On s'informe au (415) 495-7000 ou www.friendsofphotography.org.

Un aquarium plus exotique

■ Si vous vous rendez au National Aquarium de Baltimore d'ici à 2003, vous aurez droit à une touche bien exotique. Vous y verrez en effet des reproductions de lits de varech de Tasmanie, de mangroves, de récifs des Caraïbes et autres habitats naturels vous permettant d'admirer des centaines de petits poissons aux allures gracieuses et recouverts de plaques osseuses plutôt que d'écailles. Dans le cadre de l'exposition « Seahorses: Beyond Imagination », vous verrez

ainsi des licornes de Tasmanie et d'Asie, des dragons de mer et plusieurs autres créatures de l'océan Indien. Vous saurez tout sur les moyens de locomotion de ces petites merveilles (des nageoires dorsales qui battent au rythme frénétique de 30 fois à la seconde), leurs habitudes de reproduction (des mâles qui portent les petits) et les multiples menaces qui pèsent sur leur existence, comme la pollution et la surpêche. Il vous en coûtera 15 \$ US à vous adulte et 8,50 \$ à votre enfant de 3 à 11 ans pour entrer au National Aquarium, situé au 501, East Pratt Street. Pour plus de précisions, faites le (410) 528-1234 ou rendez-vous au site www.hyatt.com.

Un extra pour des billets d'avion



Thierno Diallo  
Thiallo@lesoleil.com

Chez American Airlines, tous les moyens semblent bons pour faire quelques dollars de plus. La dernière trouvaille du transporteur américain? Exiger des frais de 10 \$ US pour tout billet en papier émis alors que le passager aurait pu obtenir un billet électronique ou faire sa réservation par Internet. Ces frais, entrés en vigueur au début d'avril, ne s'appliquent pas aux billets achetés dans les agences de voyages, aux passagers payant plein tarif ou à ceux figurant sur la liste des clients les plus fréquents de la compagnie. Un porte-parole a précisé que 50% des billets d'American Airlines sont aujourd'hui électroniques. La nouvelle mesure ne touche que les passagers d'American et de sa filiale American Eagle voyageant aux États-Unis et au Canada puisque les billets électroniques ne sont pas encore disponibles sur les liaisons outre-mer. Et la mesure ne s'applique pas non plus aux billets impliquant une correspondance et est annulée si, en cas de grève ou de mauvais temps, le client a besoin d'un billet en papier afin de pouvoir changer de compagnie.

**FORFAITS INDIVIDUELS**  
AVION-HÔTEL 4 NUITS - TRANSFERTS - TOUR DE VILLE  
**PRAGUE-BUDAPEST-VIENNE-VARSOVIE**  
À PARTIR DE 1089\$ PAR PERS. OCC. DOUBLE

**VOYAGES-GROUPES 2001**  
Villes romantiques d'EUROPE DE L'EST  
Prague-Cracovie-Budapest-Vienne-Salzburg  
Départs en septembre et octobre—Super prix!!!

**Mystérieuse ÉGYPTÉ—15 jours**  
Octobre et novembre — Demandez la brochure

**Le grand tour du VIETNAM**  
Garanti du 18 novembre au 7 décembre

**L'INDE du Nord et Sud et le NÉPAL**  
2 VOYAGES EN UNI - 31 octobre au 20 novembre

**Les perles de l'Océan Indien - Novembre**  
Madagascar - la Réunion - Maurice - Seychelles

**OUEST CANADIEN ET STAMPEDE**  
Départ garanti, avion-autocar 30 juin au 11 juillet  
Hôtels bien situés, petits déjeuners: 2595\$ p.p./double

**VOYAGES XAVON DUPUIS**  
DEMANDEZ LES BROCHURES  
1-800-470-5446  
dupuis@generation.net

EN VENTE DANS TOUTES LES BONNES AGENCES

LES ÉTAPES SYMPATHIQUES

**ÎLE D'ORLÉANS**

**AUBERGE CHAUMONOT:**  
Au bord du majestueux fleuve St-Laurent, une magnifique auberge située dans un site unique, calme et romantique à St-François de L.O. Forfait printanier à partir de 69,50\$ p.p. occ. double, incl. souper, coucher et déj. (418) 829-2735. 1-800-520-2735. http://aubergechaumonot.tripod.com

**AUBERGE DU VIEUX PRESBYTÈRE:**  
St-Pierre, Île d'Orléans, maison ancestrale. Forfait souper gastronomique, chambre, petit-déj. À partir de 60\$ par pers. occ. double. 1-888-828-9723. www.presbytere.com

**AUBERGE LA GOËLICHE: ★★★★★**  
Le bout de l'île c'est magique! Auberge au décor romantique, restaurant-verrière où vous pourrez admirer le mouvement continu des glaces, cuisine réputée. À partir de 59,50\$/pers. Approuvé CAA. 1-888-511-2248, (418) 828-2248. www.oricom.ca/aubergelagoelic

**FORFAIT: ROMANCE ET GASTRONOMIE**  
L'auberge Le Canard Huppé vous propose un séjour de charme dans l'une de ses 17 chambres dont certaines avec vue sur le fleuve, foyer, bain turbiné et lit baldaquin. Cuisine régionale raffinée. À partir de 87,50\$ p.p. occ. dble, souper gastronomique, coucher et déjeuner gourmet inclus. Informez-vous au 1-800-838-2292 ou www.canard-huppe.qc.ca

**LAURENTIDES**

**HÔTEL-SPA L'EXCELSIOR:**  
Sainte-Adèle. Mérites "2000" dans les catégories hébergement et entreprise de l'année. Un bain de bonheur dans un océan de douceur. Tout sous un même toit. Centre de villégiature de grande renommée. Suites romantiques, foyer, tourbillon, vue sur la montagne, piscine int. 90', tourbillon géant, sauna, tennis, badminton, shuffleboard, basketb. Près des golf, pistes cyclables. Faites le plein d'énergie: massage, shiatsu, réflexologie, centre d'esthétique, bains flottants, bains de boue, huiles essentielles, enveloppement d'algues-argile, cure anti-stress, darlington et anticellulite. Certificat-cadeau disponible. À partir de 39,50\$ p.p. o.c., déjeuner complet ou 58,50\$ p.p. o.d., déjeuner et souper. Cuisine actualisée. Sans frais. Canada/USA: 1-800-363-2483. www.spaexcelsior.com/hotel@spaexcelsior.com

**MIRAMONT-SUR-LE-LAC: ★★**  
Un trésor caché dans les Laurentides, à seulement 1 heure de Montréal! Superbe domaine, bord de lac, l'endroit de rêve pour vos vacances en amoureux ou en famille. Chalets, condos ou suites, équipés de foyer, tourbillon double. FORFAIT «Magie printanière» à partir de 59\$ pp/pi/occ. double, incluant le petit-déjeuner et le souper, 2 nuits minimum sur semaine. Certificat-cadeau disponible. Salle à manger «Les Trois Canards» réputée pour sa cuisine gastronomique. Musicien le samedi soir. Salle de convention pour congrès, réceptions, banquets. Activités: piscine intérieure chauffée, tourbillon, saunas, sentiers de ski de fond. Réservez au 800-567-6707. Web: www.mira-mont.com 3199, chemin du Village, St-Adolphe d'Howard (Québec) J0T 2B0.

**MONTREAL**

**HÔTEL LE ROBERVAL:**  
Jusqu'au 13 mai, tarifs: 59\$ en studio et 69\$ en suite, occupation simple ou double. Situé au centre-ville et à deux pas du Vieux-Montréal, Le Roberval vous invite à découvrir l'une de ses 43 chambres et suites, entièrement équipées de cuisinettes, 505, boul. René-Lévesque Est, Montréal H2L 5B6. Téléphone: (514) 286-5215, téléc.: (514) 286-7548, 1-877-552-2992. Courriel: info@hotel-roberval.qc.ca. Internet: www.hotel-roberval.qc.ca

**HÔTEL MANOIR DES ALPES: ★★**  
Centre-ville, 1245, St-André, près du métro Berri-UQAM. Auberge style suisse, clientèle tranquille, salle de bains privée, télé couleur, téléphone, grand stationnement et déjeuner continental inclus. 15 minutes du Casino. À partir de 60\$ + taxes suivant disponibilité. Rés.: 1-800-465-2929 ou (514) 845-9803.

**LE VILLE-MARIE HÔTEL & SUITES:**  
Au pied du Mont-Royal, à quelques pas de la rue Sainte-Catherine, du Centre Malson et du centre commercial souterrain. Réservez et présentez cette annonce, vous obtiendrez 10% au restaurant Le Zawedeh, orchestre tous les soirs et une danseuse orientale les samedis. 3407, rue Peel, Montréal 1-800-361-7791 www.hotelvillemarie.com

**MONT-SAINTE-ANNE**

**BELLES MAISONS DE CAMPAGNE: ★★**  
De 2 à 8 chambres pour groupes de 4 à 30 personnes (et même 50), au pied du mont Ste-Anne. Saunas, bains tourbillon doubles et foyers. CAA/AAA. Gilles Ethier ou Carole (418) 650-2030 ou 1-800-461-2030. Visitez chaque maison sur notre site Internet. www.chaletsvillage.qc.ca

**MONT-SAINTE-ANNE (suite)**

**AUBERGE DU MAGASIN GÉNÉRAL:**  
A moins de 10 minutes du mont Sainte-Anne, on vous offre un hébergement chaleureux ainsi qu'une table de qualité. Ancien magasin général du village, cette auberge vous séduira par son cachet particulier! À partir de 80\$/2 pers. (déj. incl.) (418) 826-3636, 1-866-826-3636.

**Forfait Nature-Plein air**

**AVENTURE**

**AUTOUR DU MONDE**

**KARAVANIER:**  
7 à 28 | Pérou 1, 29 juin, 14, 21, 28 juill., 11 août, 22 sept, Bolivie 7 juill., Équateur 3 août; Tibet 15 sept., Crête 22 sept., 6 oct.; Népal 13 oct., 10 nov., France 1er sept., Amazonie 30 juin, Islande 14 juill. 877-477-0799. www.karavanners.com

**BAS-ST-LAURENT**

**POHÉNÉGAMOOK SANTÉ PLEIN AIR:**  
Pohénégamook ça s'dit pas, ça s'vit! Site enchanteur au bord du magnifique lac Pohénégamook. Pour vivre des vacances en famille, en couple ou entre amis. Hébergement en chalet, en auberge ou en camping. Activités variées: voile, escalade, kayak, etc. Animation par groupes d'âge, garderies, piscine intérieure, bains tourbillon, saunas. La formule «Club» au Québec. Réservation: 1 800 463-1364.

**CENTRE DU QUÉBEC**

**CAP-CHARLES:**  
Depuis plus de 35 ans, nous sauvons les navires qui sillonnent le Saint-Laurent. Notre centre d'interprétation vous permet de découvrir l'importance de la navigation sur le fleuve. Du 12 mai au 16 octobre. Fermé le mercredi. Adulte 7\$, enfant 4\$. Spéciaux pour groupes. Cap-Charles, 126, Marie-Victorin, Deschailles-sur-St-Laurent. Tél.: (819) 292-3106, téléc.: (819) 292-2925. em. Cap-Charles@capcoble.ca

**GASPÉSIE**

**CHALET AUX 4 SAISONS:**  
Magnifiques chalets pouvant loger de 7 à 8 pers. Site enchanteur en bordure de la rivière Petit-Cascapédia. Pêche au saumon et à la truite, canot, vélos de montagne, sentiers pédestres et équestres. Forfait Chasse "Cerf de Virginie" automne 2001 sur terrain privé de 400 ha. Tél./téléc. (418) 392-4009.

**RANDONNÉES-VOYAGES**

**RANDONNÉES PLEIN AIR:**  
Depuis 20 ans, nous parcourons des sentiers à travers l'Amérique et l'Europe. Voyages 2001: Italie, Île de Madère (Portugal), Bretagne, Rocheuses, St-Jacques-de-Compostelle, Louisiane, Îles de la Madeleine et du Prince-Édouard, Parc Acadia, Mont Washington. Demandez notre programme. (514) 524-5925. http://pages.infinit.net/rpaq

**NOUVEAU-BRUNSWICK**

**AUBERGE LES JARDINS INN: ★★★★★/2**  
Découvrez le charme champêtre d'un centre de villégiature aménagé pour vous offrir le dépaysement dont vous rêvez. Chambres thématiques luxueuses, excellente cuisine, piscine et terrasse extérieures, forfaits romantiques, golf et vélo. Près du Jardin Botanique et du sentier cyclable Petit-Témis - sortie 8 route 2. 1-800-630-8011  
www.auberge-lesjardins-inn.com

**MONASH COVE COTTAGE:**  
Maison de campagne, propre et très bien entretenue. Dans chaque habitation, 2 chambres, chambre de bains, salle de séjour et cuisine tout équipée, 20 min de l'Île du Prince-Édouard et de la Nouvelle-Écosse, face à l'océan. Nouveauté: 200, animaux de la ferme. (506) 538-2434. monash@brunnet.net

**QUÉBEC ET SES ENVIRONS**

**AUBERGE CHEMIN DU ROY:**  
Séjours fleuve et dentelles face au fleuve à Deschambault. Souper table d'hôte, chambre avec salle de bains privée, déjeuner. 134\$/2 personnes. (418) 286-6958, extérieur de Québec: 1-800-933-7040. www.cheminduroy.com0

**AUBERGE DE LA PLACE D'ARMES:**  
Et le restaurant au Café Suisse, en plein cœur du Vieux-Québec, face au Château Frontenac, vous offrent un forfait pour 2 pers.: 2 nuits comprenant 2 déj., continental, 1 souper accompagné d'un cocktail de bienvenue, 2 billets d'entrée à Québec Expérience, 210\$ service inclus (taxes en sus). Sans frais: 1 877 694-9485, téléc.: 1-418-694-9899.

**AUBERGE LES QUATRE TEMPS: ★★★★★**  
Sur la rive du lac Beauport, chambres avec foyer et/ou bain tourbillon. Forfait santé 5 nuits et plus, rabais de 25% en semaine. Piscine int., sauna, jacuzzi. 1-418-849-4486. www.aubergequatretemps.qc.ca

**MANOIR DU LAC SEPT-ÎLES:**  
Saint-Raymond-de-Portneuf, un séjour au bord du lac. Site exceptionnel, très calme, table soignée, plage privée, terrasse, divers forfaits dont massage. (418) 337-8893.

**SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN**

**HÔTEL CHÂTEAU ROBERVAL:**  
La grande différence... les petites attentions. Hôtel de style atrium avec piscine intérieure, 124 chambres et suites, salle à manger, bar détente sur place, plusieurs forfaits disponibles à prix exceptionnels, au cœur des principaux attraits du Lac-St-Jean. Pour information et réservations: 1-800-661-7611.

**ASSOCIATION DES RELAIS DE SANTÉ DU QUÉBEC**

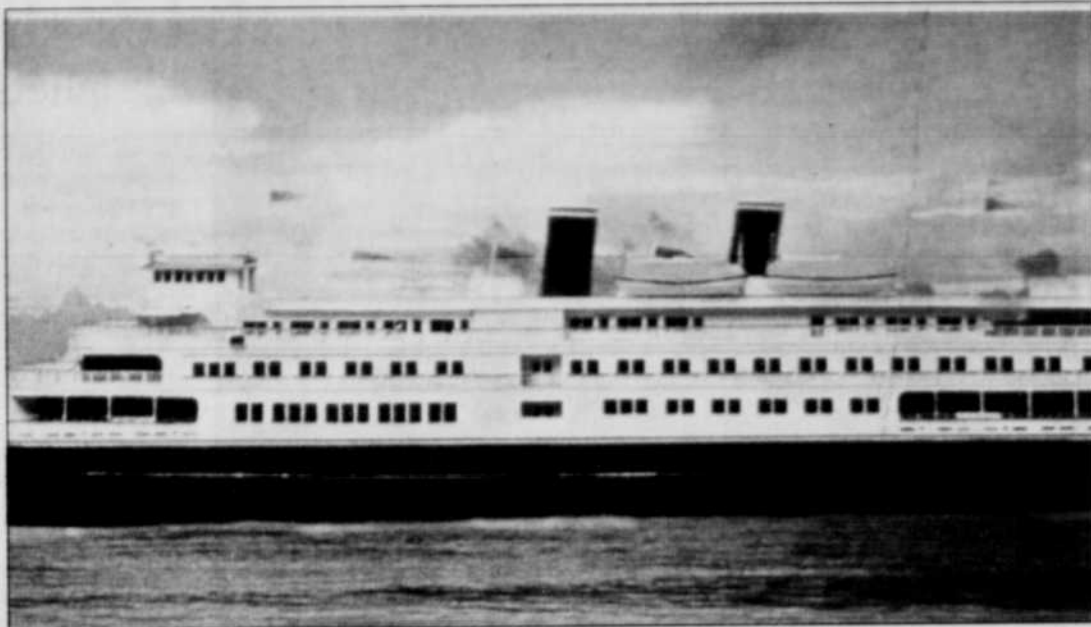
**BEAUCE**

**RELAIS-SANTÉ RELAXARIUM:**  
Une expérience sensorielle incomparable. Envoyés par une douce combinaison d'ingrédients à la fois apaisants et énergisants, vos sens seront comblés! Musique contemplative, huiles essentielles, conjuguées à la chaleur et l'efficacité des massages et soins prodigués par nos thérapeutes professionnels, vous plongerez dans une ambiance d'évasion intense insoupçonnée, dans une belle vallée au Georgesville de St-Georges de Beauce 1-800-463-3003. Prenez soin de vous, prenez rendez-vous!

D'UN COIN DU MONDE À L'AUTRE

Gare royale britannique transformée

La gare que les membres de la famille royale britannique ont utilisée pendant 100 ans pour se rendre au château de Balmoral, leur résidence écossaise, vient d'être restaurée et transformée en attraction touristique. Construite en 1866, la vieille gare royale de Bal-later était le terminus de la ligne de Deeside en provenance d'Aberdeen, point de jonction avec le réseau national. La reine Victoria, qui fut le premier monarque à voyager en train de façon régulière, aimait aller passer ses vacances au château de Balmoral, que le prince Albert lui avait acheté en 1852. La gare était désaffectée depuis 1966. Sur le quai, le visiteur pourra voir un tableau représentant l'arrivée de la reine, en provenance de Windsor, en 1869. Un autre, accroché sur un mur de la salle d'attente royale, rappelle le dernier passage de la reine dans cette gare le 6 novembre 1900. Les travaux de restauration ont notamment permis de redonner à la salle d'attente son aspect de 1886, avec ses boiseries et ses vitraux. C'est un endroit tout à fait charmant et différent à visiter. On y trouve entre autres un restaurant et deux boutiques d'accessoires divers, d'articles de souvenir et de vêtements. La gare est ouverte tous les jours d'avril à octobre et les fins de semaine seulement de novembre à mars. Pour tous renseignements : www.castlesandwhisky.com ou (44-1224) 288 828. T.D.



ARCHIVES LE SOLEIL

Une croisière Québec-Buffalo

Un nouveau joueur, Delta Queen Coastal Voyages, une société qui a pignon sur rue à La Nouvelle-Orléans, vient de faire son entrée sur le marché des croisières avec comme objectif de donner à sa clientèle l'occasion d'explorer en profondeur le patrimoine architectural et culturel ainsi que les principaux centres d'intérêt des villes côtières des Amériques. Deux bateaux flam-bant neufs, le *Cape May Light* (photo) et le *Cape Cod Light*, d'une capacité de 224 passagers chacun, portent des noms qui illustrent d'ailleurs parfaitement cette volonté puisqu'ils rappellent d'autres bateaux côtiers du début des années 1880. D'ici à la fin de l'automne prochain, ils ef-

fectueront des croisières non seulement sur les côtes de l'Est américain mais également dans les Maritimes canadiennes et les Grands Lacs. Vous pourrez probablement voir l'un de ces bateaux à Québec cet été lors de trois croisières de sept nuits prévues entre la Vieille Capitale et Buffalo en juillet et août. Si vous voulez être du voyage, le tarif de base est de 2985 \$ US par personne en occupation double. Pour ce qui est de la prochaine saison hivernale, le voyageur vient tout juste d'annoncer des sorties vers les côtes de Belize, du Costa Rica, du Honduras, du Mexique et de Panama. Delta Queen Coastal Voyages effectue aujourd'hui même son voyage inaugural entre Norfolk (Virginie) et Philadelphie (Pennsylvanie). Il sera suivi de six autres dans les deux sens d'ici au 3 novembre. Renseignements: 1-800-846-8000 ou www.coastalvoyages.com.T.D.

Du camping en mer

Vous avez envie de vous retrouver, de respirer à pleins poumons l'air du large, de renouer, pour tout dire, avec la vie en plein air? Ne cherchez plus. Le Maine Windjammer Association vous propose « du véritable camping en mer et même plus » à bord d'une des nombreuses goélettes qui sillonnent cet été les côtes de la Nouvelle-Angleterre. Vous y trouverez paix et tranquillité et dégusterez des mets succulents préparés par des chefs expérimentés. Avec des parcours établis en fonction du vent et de la marée, tout voyage à bord de ces grands voiliers est une occasion rêvée de visiter plusieurs îles inhabitées et de beaux petits villages dans la plus complète des détonnes. De plus, le mois de juin étant celui des bonnes affaires, le tarif de base par jour et par personne n'est que de 105 \$ US, hébergement en cabine et repas compris. Enfin, si le cœur vous en dit, vous pourrez participer aux célébrations du 25<sup>e</sup> anniversaire du Great Schooner Race, la plus importante course de grands voiliers d'Amérique du Nord, qui se déroulera à Penobscot Bay le 5 juillet. Pour réservations ou informations additionnelles, téléphonez au 1-800-807-WIND ou allez voir au www.sailmainecoast.com. T.D.



ARCHIVES LE SOLEIL

**LA FRANCE** Achetez deux vols transatlantiques sur Paris, Bordeaux, Marseille, Nantes, Toulouse, Lyon, Nice, Bâle/Milhouse AVEC un plan achat/rachat de Renault ou Peugeot CLUB 55 + Bonus de 285 par an.

**RABAI 120\$**

**New York 3 1/2 jrs / 2 nuits \$265\*** Circuits accompagnés

**Boston / Salem 4 jours \$435\*** Départs de Québec

**Toronto / Niagara Falls 4 jrs \$425\*** Prix en occupation double

**Orlando 9 jrs / 6 nuits \$915\*** Rabais supplémentaire

**Louisiane 9 jrs / 6 nuits \$785\*** Prix à partir de

**Circuit Méditerranée + promotion 3 nuits gratuites à Paris**

**Grèce-Croisières** Prix de base 1200\$ par personne

**Tunisie-Circuit** Prix de base 1200\$ par personne

**Nantes: Vol + 5 Nuits d'hôtel \$695**

**Bangkok de Mtl (Vol de Dorval) \$1139**

**CUBA en MAI** Havana 17-18-21 mai \$887

**Bayhabe 19 mai \$1087** San Club Arenal

**Varadero 20 mai \$987** Arenal Blancas

**Santana Beach \$1037** Villa Cuba

**Villa Cuba \$1037**

**AUTRES SPECIAUX**

**Mise à jour réglementation - www.voyagesglobetrotter.com**

**voyages Globe-Trotter**

**529-7717**

**(1-877-529-7717)**

**info@voyagesglobetrotter.com**

**www.voyagesglobetrotter.com**

**1024 ave. Cartier (coin René Lévesque, stationnement garage Shell)**

**Situé à 10 minutes de la plage.**

Appellez Celine au 1 800 887-L'ÎLE ou visitez notre site à [www.ipevacances.com/celine](http://www.ipevacances.com/celine) pour obtenir votre trousse de voyage

**Île-du-Prince-Édouard CANADA**

**Groupe accompagnés Départs garantis**

- ISLANDE** (2e année) 13 au 25 juin
- GRAND TOUR DE L'OUEST CANADIEN** 30 juin au 12 juillet
- VÉLO DANS LA VALLÉE DE LA LOIRE** 5 au 15 juillet
- CALIFORNIE, ARIZONA et NEVADA** 15 au 29 septembre
- GRÈCE, circuit et croisière** 15 septembre au 2 octobre
- LES TRÉSORS DE CHINE** 30 septembre au 20 octobre
- INDE ET NÉPAL** 24 octobre au 15 novembre
- NOUVELLE-ZÉLANDE ET AUSTRALIE** 19 novembre au 11 décembre

**CLUB VOYAGES. ALFA**

969, route de l'Église, Sainte-Foy

**653-6099 1 877 482-4532**

[alfa@clubvoyages.com](http://alfa@clubvoyages.com)

**Pédalez, souriez, pédalez, admirez, pédalez, dormez, pédalez, mangez, pédalez, découvrez, pédalez, riez, pédalez, rencontrez, pédalez, relaxez, (nous nous occupons du reste).**

**Le Grand Tour dans Charlevoix et au Saguenay-Lac-Saint-Jean 599 \$**

Du 4 au 11 août • Forfait incluant les repas, le transport des bagages, l'hébergement en camping, l'encadrement professionnel sur route. Taxes incluses.

**Concours Grand Tour**

Inscrivez-vous au Grand Tour et courez la chance de gagner un voyage pour deux à Cuba avec Les Voyages du Tour de l'Île, d'une valeur de 3 200 \$, offert par PR Canada, Groupe Pernod Ricard.

**La Petite Aventure dans le Suroît 205 \$**

Du 30 juin au 2 juillet • Forfait incluant les repas, le transport des bagages, l'hébergement en camping, l'encadrement professionnel sur route. Prix pour enfant et forfait familial disponibles. Taxes incluses.

**Sept jours au Québec et en Ontario à partir de 665 \$**

Bas-Saint-Laurent • Bas-Saint-Laurent et Gaspésie • Mille-Îles Niagara • Saguenay-Lac-Saint-Jean

• Forfait incluant l'hôtel, 9 repas, le transport des bagages, l'encadrement professionnel sur route.

**Info Tour Bell**

514 521-TOUR

1 888 899-1111

[www.velo.qc.ca](http://www.velo.qc.ca)

**LE SOLEIL**

**PR Canada**

**Les Voyages du Tour de l'Île**

Les spécialistes du voyage à vélo

**45 CIRCUITS**

**ÉPARGNEZ jusqu'à 1500\$ par couple**

**LE MEILLEUR CHOIX DU MONDE**

**REDUCTIONS SUPPLÉMENTAIRES**

**Promotion 100\$ de rabais à l'achat d'un circuit double Vacances Air Transat/Trafalgar**

Départs	Durées	Itinéraires	Prix Régulier	Prix Avantage	Prime de fidélité
19 mai	16 jrs	Héritage britannique	3259\$	2899\$	-140\$
20 mai	21 jrs	La Grande Europe (9 pays)	4069\$	3599\$	-180\$
21 mai	18 jrs	Parfums d'Europe (France - Italie - Suisse)	3819\$	3349\$	-150\$
1 <sup>er</sup> juill.	15 jrs	Le Concerto (Angleterre - Écosse - France)	2948\$	2598\$	-140\$
11 juill.	16 jrs	Panorama Anglais	2948\$	2598\$	-100\$
11 juill.	19 jrs	La Scandinavie	3458\$	2998\$	-140\$
12 juill.	14 jrs	Globetrotter pour les 18 à 38 ans (France - Belgique - Hollande - Allemagne - Suisse)	2638\$	2198\$	-100\$
13 juill.	9 jrs	L'Europalair (5 pays)	1928\$	1598\$	-80\$
15 juill.	16 jrs	Le Populaire (France - Suisse - Italie)	2948\$	2648\$	-120\$
16 juill.	10 jrs	Paris Provence Côte d'Azur	2028\$	1698\$	-80\$
20 juill.	16 jrs	Mémoires d'Autriche	3389\$	2899\$	-140\$
30 août	16 jrs	Le Bénélux	2898\$	2548\$	-100\$
1 <sup>er</sup> sept.	16 jrs	Grand Tour d'Espagne	3359\$	2999\$	-140\$
2 sept.	16 jrs	Corse Sardaigne Italie	3489\$	3099\$	-150\$
11 sept.	31 jrs	Le Grandiose (10 pays)	5299\$	4799\$	-250\$
15 sept.	16 jrs	Sud-Ouest de la France	2848\$	2398\$	-100\$
17 sept.	16 jrs	Splendeurs de Suisse	2948\$	2498\$	-100\$
20 sept.	14 jrs	Toscane, Lacs et Montagnes	2949\$	2599\$	-120\$
27 sept.	15 jrs	Merveilles de Turquie	3259\$	2899\$	-140\$
31 oct.	18 jrs	Australie et Nouvelle-Zélande	6719\$	6299\$	-250\$

**Autres itinéraires en brochure**

**TAXES D'AÉROPORT INCLUSES**

INCLUS: Billets d'avion. Guides et chauffeurs professionnels. Transport en autocars de luxe. Tous les déjeuners. La plupart des soupers. Toutes les nuits en hôtel de qualité. Toutes les excursions et visites classiques. Pourboires au personnel hôtelier. Manutention des valises. Toutes les taxes. Frais de dossier applicables. Prix par personne, en occupation double. \* Prix à partir de sujets » à certaines conditions.

**vacances air Transat TRAFALGAR**

**PLACE LAURIER 659-1330**

2700 boul. Laurier, Sainte-Foy (porte no. 12)

lun. au mer. 08h30 à 17h30  
jeu. et ven. 09h00 à 21h00  
samedi 09h30 à 16h30

**LÉVIS 838-1882**

5790 boul. Étienne-Dallaire

lun. au mer. 08h30 à 17h30  
jeu. et ven. 09h00 à 21h00  
samedi 09h30 à 16h30

**SAINTE-FOY 653-1882**

Rez-de-chaussée

3075 ch. des-Quatre-Bourgeois

lun. au ven. 08h30 à 17h30

**Ligne sans frais: 1-800-867-5947**

\* Sous réserve d'approbation du service de crédit. Prix sujets à changements sans préavis. Prix par personne en occupation double. Tarifs valides pour nouvelle réservation seulement. À la conception de cette publicité les sièges et les chambres tels qu'annoncés ci-haut étaient disponibles. Frais de dossier applicables.

**Les Voyages Laurier Du Vallon**